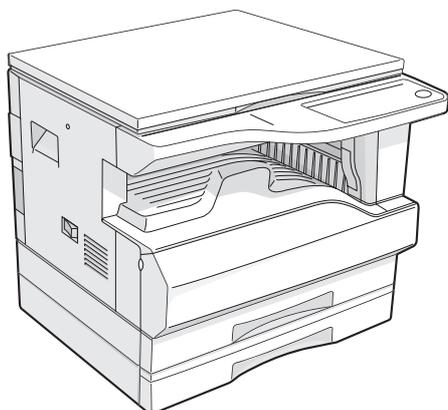
olivetti

MODELLO

d-Copia 16W
d-Copia 20W

SISTEMA MULTIFUNZIONALE DIGITALE

MANUALE DI ISTRUZIONI

d-Copia 16W

d-Copia 20W

PUBBLICAZIONE EMESSA DA:

Olivetti S.p.A.

Gruppo Telecom Italia

Via Jervis, 77 -10015 Ivrea (TO)
www.olivetti.com

Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche al prodotto descritto in questo manuale in qualsiasi momento e senza alcun preavviso.

ENERGY STAR è un marchio di fabbrica registrato in U.S.A.

Il programma ENERGY STAR è stato istituito dal ministero per la protezionedell'ambiente degli Stati Uniti per la riduzione del consumo di energia, in risposta alle esigenze di salvaguardia ambientale per promuovere la progettazione e l'utilizzo di apparecchiature per l'ufficio a più alto rendimento per energia assorbita.

I requisiti qualitativi di questo prodotto sono attestati dall'apposizione della marcatura CE sul prodotto.

Si richiama l'attenzione sulle seguenti azioni che possono compromettere la conformità sopra attestata, oltre, naturalmente, le caratteristiche del prodotto:

- errata alimentazione elettrica;
- errata installazione o uso errato o improprio o comunque difforme dalle avvertenze riportate sul manuale d'uso fornito col prodotto;
- sostituzione di componenti o accessori originali con altri di tipo non approvato dal costruttore, o effettuata da personale non autorizzato.

Non effettuare copie di alcun materiale proibito dalla legge. Copiare quanto segue rappresenta di norma una violazione alle leggi nazionali. È possibile che le leggi locali possano proibire la copia di altro materiale.

- **Denaro**
- **Francobolli**
- **Obbligazioni**
- **Azioni**
- **Assegni circolari e cambiali bancarie**
- **Assegni**
- **Passaporti**
- **Patenti di guida**

Per alcuni paesi, le posizioni di funzionamento "I" e di arresto "O" dell'interrutore principale "POWER" sono sostituiti da simboli I" ed "O".
Se il vostro apparecchio ha questi simboli, leggete "I" per " ON "e "O" per "OFF".

Attenzione!
Per ottenere una sconnessione elettrica completa, staccate la presa principale.
La presa di corrente dovrà essere installata vicino all'equipaggiamento e facilmente accessibile.

Attenzione:
Il presente apparecchio è un apparecchio di classe A. In un ambiente privato, questo prodotto può essere all'origine di interferenze radio. L'utente dovrà in questo caso prendere delle misure adeguate.

DIRETTIVA 2002/96/CE SUL TRATTAMENTO, RACCOLTA, RICICLAGGIO E SMALTIMENTO DI APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE E LORO COMPONENTI

1. PER I PAESI DELL'UNIONE EUROPEA (UE)

È vietato smaltire qualsiasi apparecchiatura elettrica ed elettronica come rifiuto solido urbano: è obbligatorio effettuare una sua raccolta separata. L'abbandono di tali apparecchiature in luoghi non specificatamente predisposti ed autorizzati, può avere effetti pericolosi sull'ambiente e sulla salute. I trasgressori sono soggetti alle sanzioni ed ai provvedimenti a norma di Legge.

PER SMALTIRE CORRETTAMENTE LE NOSTRE APPARECCHIATURE POTETE:

a) Rivolgervi alle Autorità Locali che vi forniranno indicazioni e informazioni pratiche sulla corretta gestione dei rifiuti, ad esempio: luogo e orario delle stazioni di conferimento, ecc.
b) All'acquisto di una nostra nuova apparecchiatura, riconsegnare al nostro Rivenditore un'apparecchiatura usata, analoga a quella acquistata.

I simbolo del contenitore barrato, riportato sull'apparecchiatura, significa che:

- L'apparecchiatura, quando sarà giunta a fine vita, deve essere portata in centri di raccolta attrezzati e deve essere trattata separatamente dai rifiuti urbani;
- Olivetti garantisce l'attivazione delle procedure in materia di trattamento, raccolta, riciclaggio e smaltimento della apparecchiatura in conformità alla Direttiva 2002/96/CE (e succ.mod.).

2. PER GLI ALTRI PAESI (NON UE)

Il trattamento, la raccolta, il riciclaggio e lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche dovrà essere effettuato in conformità alle Leggi in vigore in ciascun Paese.

INDICE

5 RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

6 MANUTENZIONE ORDINARIA

7 UNITÀ PERIFERICHE E COMPONENTI

8 APPENDICE

AVVERTENZE

Osservare le seguenti avvertenze durante l'uso dell'unità.

AVVERTENZE SULL'USO

⚠ Avvertenza:

- L'unità di fusione è molto calda. Fare attenzione mentre si estrae la carta inceppata.
- Non fissare con gli occhi la sorgente di luce del modulo scanner. E' pericoloso per gli occhi.

ⓘ Attenzione:

- Non accendere o spegnere ripetutamente l'unità. Dopo aver spento l'unità, attendere da 10 a 15 secondi prima di riaccenderla.
- E' necessario disattivare l'alimentazione dell'unita primá di installare qualsiasi materiale di consumo.
- Collocare l'unità su una superficie piana e stabile.
- Non installare l'unità in ambienti umidi o polverosi.
- Quando l'unita non viene utilizzata per molto tempo (ad esempio un periodo di vacanza prolungato), disattivare l'alimentazione e togliere il cavo di alimentazione dalla presa.
- Quando si sposta l'unità, assicurarsi che l'interruttore di alimentazione si trovi in posizione OFF e togliere il cavo dalla presa.
- Non coprire l'unità con coperture antipolvere, pellicole di plastica o coperture di tessuto mentre l'alimentazione è collegata. In questo modo si ostacola la dissipazione del calore, danneggiando l'unità.
- L'uso di controlli, correzioni o esecuzione di procedure diverse da quelle specificate in questa documentazione possono comportare una esposizione dannosa alle radiazioni.
- La presa di corrente deve essere collocata vicino all'unità e deve essere facilmente accessibile.

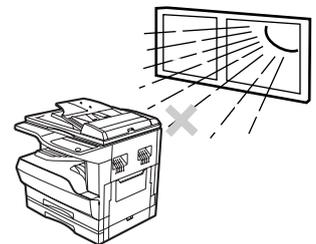
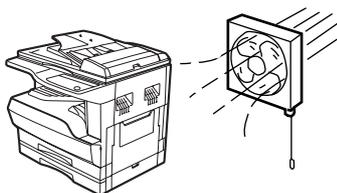
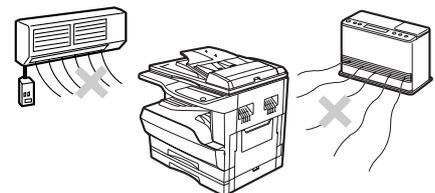
IMPORTANTI REGOLE DA TENERE IN CONSIDERAZIONE QUANDO SI SCEGLIE IL LUOGO DI INSTALLAZIONE

L'installazione non corretta può causare danni all'unità. Tenere conto di quanto segue durante l'installazione iniziale e ogni volta che l'unità viene spostata.

Lo spostamento dell'unità da un luogo fresco ad uno caldo potrebbe determinare la formazione di condensa all'interno della stessa. Il funzionamento in queste condizioni potrebbe essere causa di copie di scarsa qualita è di malfunzionamenti. Prima dell'uso, lasciare l'unità a temperatura ambiente per almeno 2 ore.

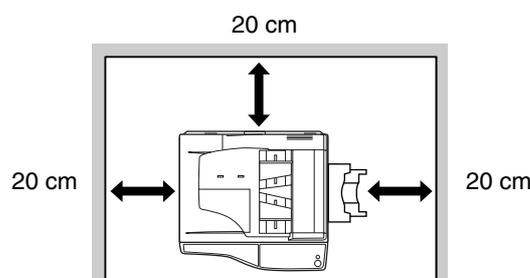
Non installare l'unità in ambienti:

- **bagnati, umidi o molto polverosi**

- **esposti alla luce solare diretta**

- **non sufficiente-mente aerati**

- **sottoposti a temperature estreme o a variazioni di umidità, ad esempio in prossimità di condizionatori o riscaldatori.**

L'unità deve essere collocate l'unità vicino ad una presa di corrente accessibile per facilitare le operazioni di collegamento e scollegamento.

Verificare che il cavo d'alimentazione sia collegato a una presa elettrica compatibile con i requisiti di tensione e corrente indicati. Controllare anche che la presa abbia un'adeguata messa a terra.

Collegare l'unità a una presa di corrente non utilizzata per altre apparecchiature elettriche. Un dispositivo di illuminazione collegato alla stessa presa potrebbe essere soggetto a sbalzi di corrente.

Verificare che intorno alla macchina vi sia spazio sufficiente per effettuare operazioni di manutenzione e garantire una adeguata aerazione.

PRECAUZIONI DURANTE IL L'UTILIZZO

Fare attenzione a come si maneggia l'unità. E' necessario attenersi alle seguenti indicazioni per garantire nel tempo il corretto funzionamento.

Non lasciar cadere l'unità né sottoposta a urti o colpi contro qualsiasi tipo di oggetto.

Conservare le cartucce del toner in un luogo fresco, senza estrarle dalla confezione prima dell'uso.

- Se esposte alla luce diretta del sole o a temperature elevate, le copie possono risultare di scarsa qualita.

Non toccare il cilindro fotoconduttore (sezione verde).

- Graffi o incrostazioni sul cilindro macchiano le copie.

AVVERTENZE SUL LASER

Lunghezza d'onda	785 nm + 10 nm/-15 nm
Tempi di impulso	(8,141 µs ± 0,1 µs)/7 mm
Potenza emessa	0,14 mW - 0,22 mW

Riconoscimento marchi registrati

- Il sistema operativo Microsoft® Windows® è un marchio, o copyright, di Microsoft Corporation negli Stati Uniti e in altri paesi.
- Windows® 95, Windows® 98, Windows® Me, Windows NT® 4.0, Windows® 2000 e Windows® XP sono marchi, o copyright, di Microsoft Corporation negli Stati Uniti e in altri paesi.
- IBM e PC/AT sono marchi di International Business Machines Corporation.
- Acrobat® Reader Copyright© 1987-2002 Adobe Systems Incorporated. Tutti i diritti riservati. Adobe, il logo Adobe, Acrobat e il logo Acrobat sono marchi di Adobe Systems Incorporated.
- Tutti gli altri marchi e copyright sono di proprietà dei rispettivi detentori.

INFORMAZIONI SULL'AMBIENTE

In qualità di partner di ENERGY STAR® ha dimostrato che il suo prodotto è conforme alle specifiche ENERGY STAR® per l'efficienza energetica.

USO DEL MANUALE

L'unità è stata progettata per fornire utili funzioni di copia, occupando poco spazio in ufficio con la massima facilità di funzionamento. Per sfruttare a pieno tutte le funzionalità di questo prodotto, è necessario acquisire familiarità con il manuale e con l'unità. Conservare il manuale in un luogo facilmente accessibile per una rapida consultazione durante l'utilizzo.

USO DEL MANUALE

I manuali di istruzioni dell'unita sono i seguenti:

Manuale di istruzioni (Sistema multifunzionale digitale) (questo manuale)

Il manuale contiene le spiegazioni sul prodotto e sulle procedure di utilizzo dell'unità come fotocopiatrice.

Manuale in linea (Sul CD-ROM in dotazione)

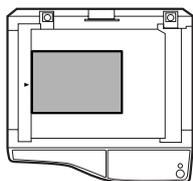
I manuale contiene le spiegazioni sulle procedure di utilizzo dell'unità come stampante.

Guida di installazione del software (manuale separato)

Il manuale contiene le istruzioni per l'installazione del software che permette di utilizzare l'unità con il computer e le procedure di definizione delle impostazioni iniziali della stampante.

SIGNIFICATO DI "R" NELL'ORIGINALE E INDICAZIONI SUL FORMATO CARTA

Una "R" visibile dopo un originale o un formato (B5R, A4R ecc.) indica che l'originale o la carta ha orientamento orizzontale come mostrato sotto.

<Orientamento orizzontale (Orizzontale)>

Il formati posizionabili solo con orientamento orizzontale (Orizzontale) (B4, A3) non contengono una "R" nell'indicazione della dimensione.

CONVENZIONI UTILIZZATE IN QUESTO MANUALE

L'utente viene informato sulla possibilita di infortunio se il contenuto dei messaggi di avvertenza non viene rispettato correttamente.

Avverte l'utente che la mancata osservazione di quanto contenuto nelle avvertenze potrebbe causare danni all'unita o ai suoi componenti.

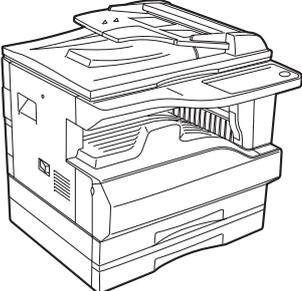
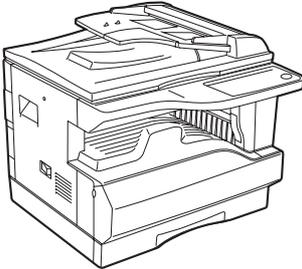
Le note forniscono informazioni sull'unita, riguardo a specifiche, funzioni, prestazione, funzionamento e altre informazioni utili all'utente.

SPF

Il presente manuale di istruzioni riguarda l'alimentatore a singola passata (Single Pass Feeder, "SPF").

DIFFERENZE TRA I MODELLI

Il presente manuale riguarda i seguenti modelli.

Modello	d-Copia 20W	d-Copia 16W
Aspetto	(Con SPF installato) **L'illustrazione riportata qui di seguito viene utilizzata in casi nei quali una funzione e/o l'azionamento dell'unita sono**	(Con SPF installato)
Velocita di riproduzione	20CPM	16CPM
Unita di alimentazione carta	Due (250 x 2)	Una (250 x 1)

CARATTERISTICHE PRINCIPALI

Copiatrice laser ad alta velocità

- L'uscita prima copia[1] a 300 ppp*[2] è solo di 7,2 secondi.
- La velocità di copia è di 20/16 copie al minuto. Tale velocità è ideale per l'uso aziendale e garantisce un sensibile aumento della produttività lavorativa.

  *[1] Il tempo di uscita prima copia può variare in base alla tensione di alimentazione, alla temperatura ambiente e alle condizioni di funzionamento.

  *[2] I "ppp" ("punti per pollice") sono unità utilizzate per misurare la risoluzione. La risoluzione indica il livello di dettaglio che è possible riprodurre su un'immagine stampata o digitalizzata.

Immagine digitale ad alta qualita

- Viene effettuata una copia di alta qualità a 600 ppp.
- Oltre alla regolazione automatica dell'esposizione è possibile selezionare due modi di originali: "MANUALE" per originali solo testo, e "FOTO" per fotografie. Ciascun modo permette di regolare cinque livelli di esposizione.
- La funzione in modo di copia foto permette di effettuare nitide copie di immagini originali dai semitoni delicati, come le fotografie monocromatiche e quelle a colori.

Funzioni avanzate di copia

- È possibile effettuare ingrandimenti dal 25% al 400% in incrementi dell'1%.
  (Utilizzando la SPF, l'intervallo del rapporto di ingrandimento copia va dal 50% al 200%).
- È possibile effettuare fino a 999 copie in continuo. (Nei programmi di utente è possibile modificare fino a un massimo di 99 copie.)
- I programmi di utente permettono di personalizzare le impostazioni e la gestione dell'unità. Abilitando il modo numero di conto è possibile controllare l'accesso all'unita.

Scansione singola/stampa multipla

- L'unità è provvista di buffer di memoria che permette di effettuare una singola scansione dell'unità e di effettuare fino a 999 copie dell'immagine digitalizzata. Questa caratteristica migliora il flusso di lavoro, riduce il rumore proveniente dall'unità e offre una maggiore affidabilità riducendo il logorio del meccanismo di scansione.

Funzione stampante laser

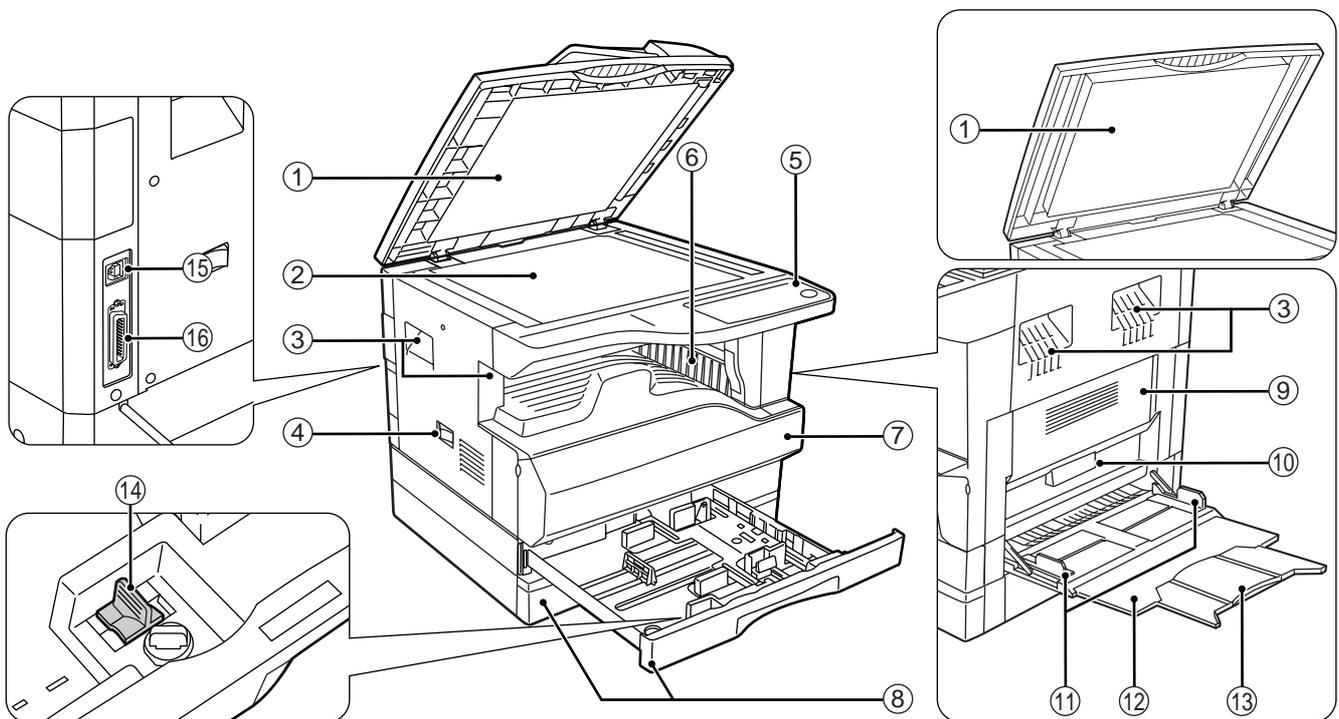
- È possibile installare il driver della stampante fornito per abilitare l'uso dell'unita come stampante. (Consultare il Guida di installazione del software fornito).

Forma progettuale che rispetta l'ambiente e di facile utilizzo

- I modi di preriscaldamento e spegnimento automatico sono forniti per ridurre il consumo energetico quando l'unità non viene utilizzata.
- La forma costruttiva universale premette un facile utilizzo dell'unità anche da parte dei meno esperti.

PRIMA DI UTILIZZARE L'UNITÀ

Il presente capitolo contiene le informazioni di base che è necessario conoscere prima di utilizzare l'unità.

NOME DEI DIVERSI ELEMENTI E FUNZIONI

① **Coperchio alimentazione documento (quando è installato l'SPF)/coperchio del documento**
Aprire per effettuare copie dalla lastra di esposizione. (p.18)

② **Lastra di esposizione**
Collocare qui l'originale che si desidera digitalizzare con il lato da acquisire rivolto verso il basso. (p.18)

③ **Maniglie**
Vengono utilizzate per spostare la macchina.

④ **Interruttore di alimentazione**
Premere per accendere o spegnere l'unità. (p.12)

⑤ **Pannello dei comandi**
Contiene i tasti di commando e le luci di stato. (p.10)

⑥ **Vassoio di uscita carta**
Le copie e le stampe vengono depositate in questo vassoio

⑦ **Sportello anteriore**
Aprire per rimuovere la carta inceppata e per effettuare la manutenzione dell'unità. (p.50, p.54)

⑧ **Vassoi carta**
Ogni vassoio può contenere 250 fogli di carta. (p.14)

⑨ **Sportello laterale**
Aprire per rimuovere la carta inceppata e per effettuare la manutenzione dell'unità. (p.48, p.57)

⑩ **Maniglia dello sportello laterale**
Tirare per aprire il pannello di sportello laterale. (p.48)

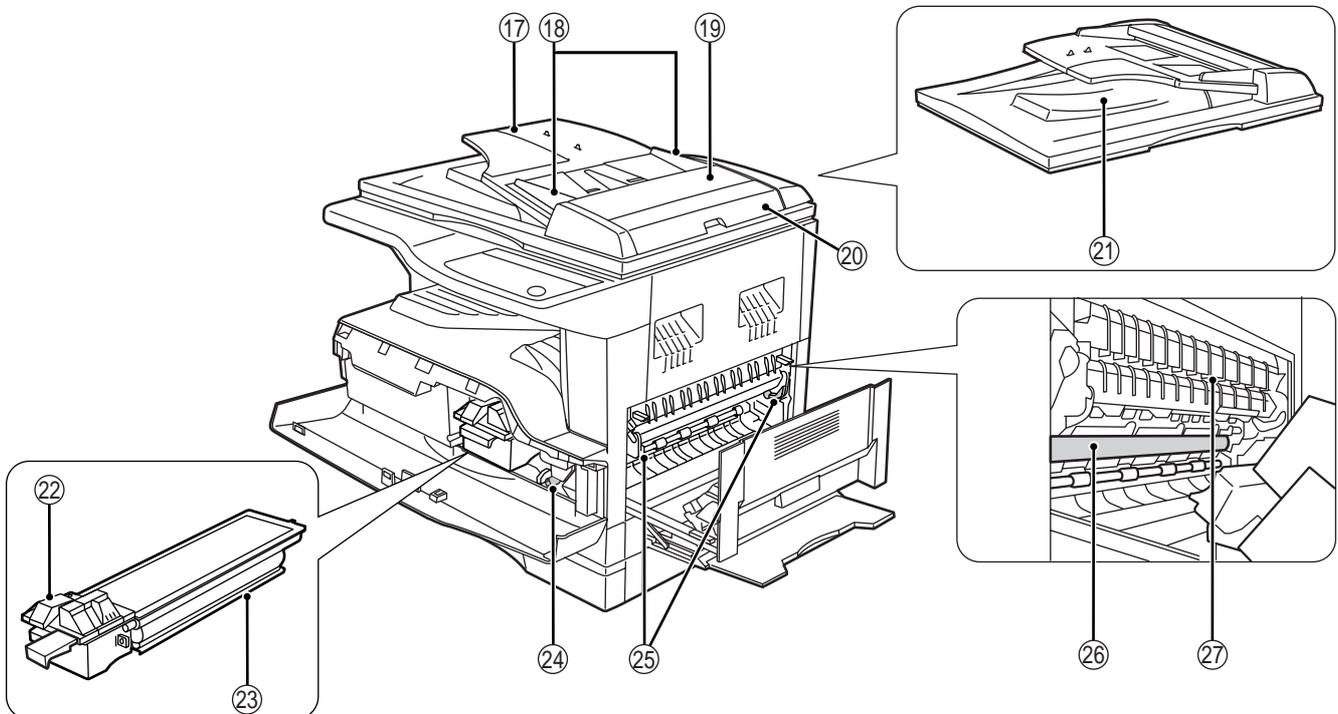
⑪ **Guide della carta vassoio bypass**
Regolare la larghezza della carta. (p.15)

⑫ **Vassoio bypass**
È possibile alimentare la carta, incluse le carte speciali (come i lucidi trasparenti), dal vassoio bypass. (p.15, p.26)

⑬ **Prolunga del vassoio bypass**
Tirare verso l'alto quando si alimenta con carta di grande formato come B4 e A3. (p.15)

⑭ **Dispositivo di pulizia caricatore**
Utilizzare per pulire il corona di trasferimento. (p.57)

⑮ **Porta 1.1 USB**
Collegare al computer per utilizzare le funzioni stampante. (Guida di installazione del software).

1

⑯ **Porta parallela**

Collegare al computer per utilizzare la funzione stampante. (Guida di installazione del software)

⑰ **Vassoio dell'alimentatore di originali (se l'SPF è installato)**

Collocare qui l'(gli)originale(i) che si desidera digitalizzare con il lato da acquisire rivolto verso l'alto. Contiene fino a 40 originali.

⑱ **Guide degli originali (se l'SPF è installato)**

Regolare il formato degli originali.

⑲ **Coprirullo di alimentazione (se l'SPF è installato)**

Aprire per estrarre gli originali inceppati. (p.47)

⑳ **Copertura lato destro (se l'SPF è installato)**

Aprire per estrarre gli originali inceppati. (p.47)

㉑ **Area di uscita (se l'SPF è installato)**

Punto di uscita degli originali dall'unità al termine della copia.

㉒ **Leva di sblocco chiusura cartuccia del toner**

Per sostituire la la cartuccia del toner, estrarla esercitando una pressione sul questa leva.

㉓ **Cartuccia del toner**

Contiene toner. (p.54)

㉔ **Manopola di rotazione rullo**

Ruotare per estrarre la carta inceppata. (p.49, p.50)

㉕ **Leve di sblocco dell'unità di fusione**

Per estrarre la carta inceppata dall'unità fusore, spingere in basso queste leve e rimuovere la carta. (p.50)

Il fusorè molto caldo. Non toccare il fusore quando si estrae la carta inceppata. Ciò può provocare scottature o lesioni.

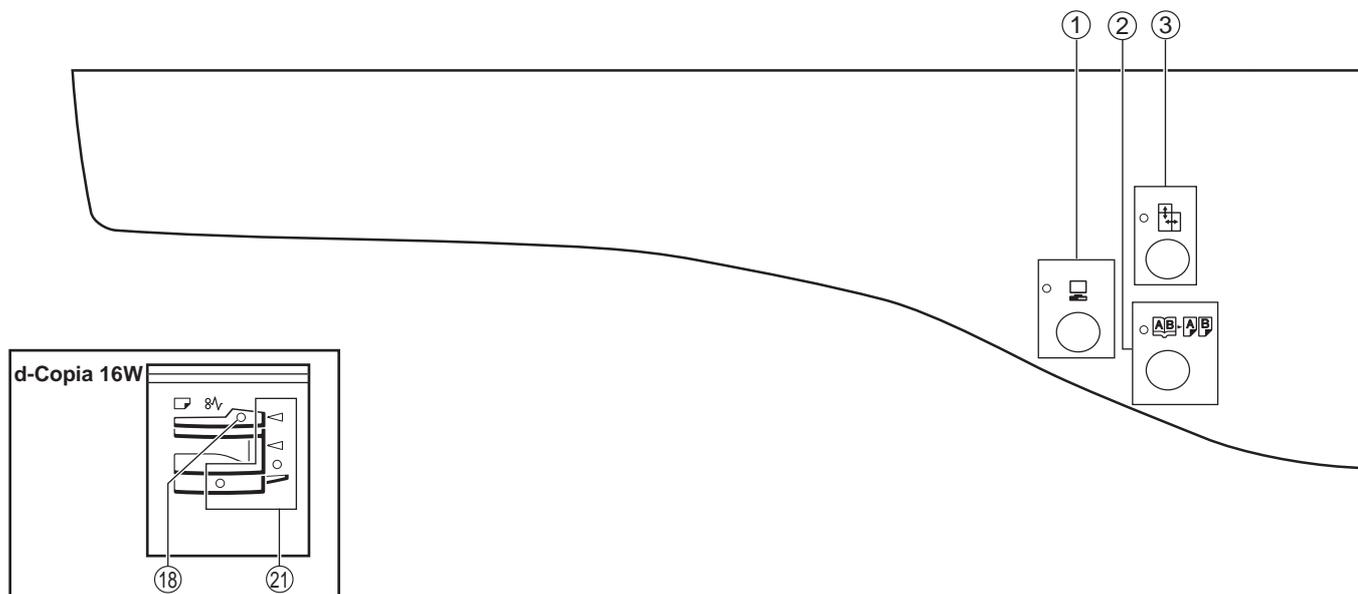
㉖ **Tamburo fotosensibile**

Le immagini di copia si formano sul tamburo fotosensibile.

㉗ **Guida carta dell'unità fusore**

Aprire per estrarre la carta inceppata.

Il nome del modello è visibile sul sportello anteriore delle unità.

PANNELLO DEI COMMANDI

① **Tasto/indicatore IN LINEA ( )**

Premere per passare dalla modalità in lineà a quella non in linea e viceversa. L'indicatore si accende quando la macchina è in lineà è si spegne quando non è in linea. L'indicatore lampeggia mentre la macchina riceve dati di stampa e mentre la stampa è sospesa. (p.29)

② **Tasto e indicatore COPIATURA DOPPIA PAGINA ( )**

Utilizzare per effettuare copie singole di due pagine di un libro aperto uno di un altro originale a due pagine. (p.27)

③ **Indicatore e tasto ZOOM XY ( )**

Premere per modificare separatamente il rapporto di riproduzione orizzontale e verticale. (p.24)

④ **Tasto e indicatore AUTOMATICA/MANUALE/FOTO (AUTO / /)**

Utilizzati per selezionare i modi di esposizione: "AUTOMATICA", "MANUALE", o "FOTO". (p.21)

⑤ **Tasto CANCELLAZIONE (ACC.#-C)**

Chiude un conto aperto. (p.39)

⑥ **Indicatore SELEZIONE AUTOMATICA DELLA CARTA (AUTO)**

Quando l'indicatore è acceso, viene selezionato automaticametne il formato di carta corretto in base al formato originale e al rapporto di riproduzione selezionato. (p.20)

⑦ **Indicatore di allarme**

[ ] Indicatore di manutenzione (p.46)
[ ] Indicatore di richiesta di sostituzione la cartuccia del toner (p.46)
[ ] Indicatore di richiesta di sostituzione dell'unita di sviluppo (p.46)
[ ]]Indicatore di esaurimento carta (p.46)
[ ] Indicatore di inceppamento (p.46)

⑧ **Indicatore RISPARMIO ENERGIA( )**

Si accende quando l'unità si trova in modo risparmio energia. (p.12)

⑨ **Display**

Indica il numero di copie impostate, il rapporto di riproduzione, la funzione o il codice di impostazione del programma utente o un codice di errore qualora questo si verifichi.

⑩ **Tasto del display rapporto di riproduzione ( )**

Tenere premuto quando l'unità non è in funzione per visualizzare il rapporto di riproduzione sul display. (p.24)

⑪ **Indicatore di ZOOM**

Si accende quando si imposta il rapporto di ingrandimento. (p.24)

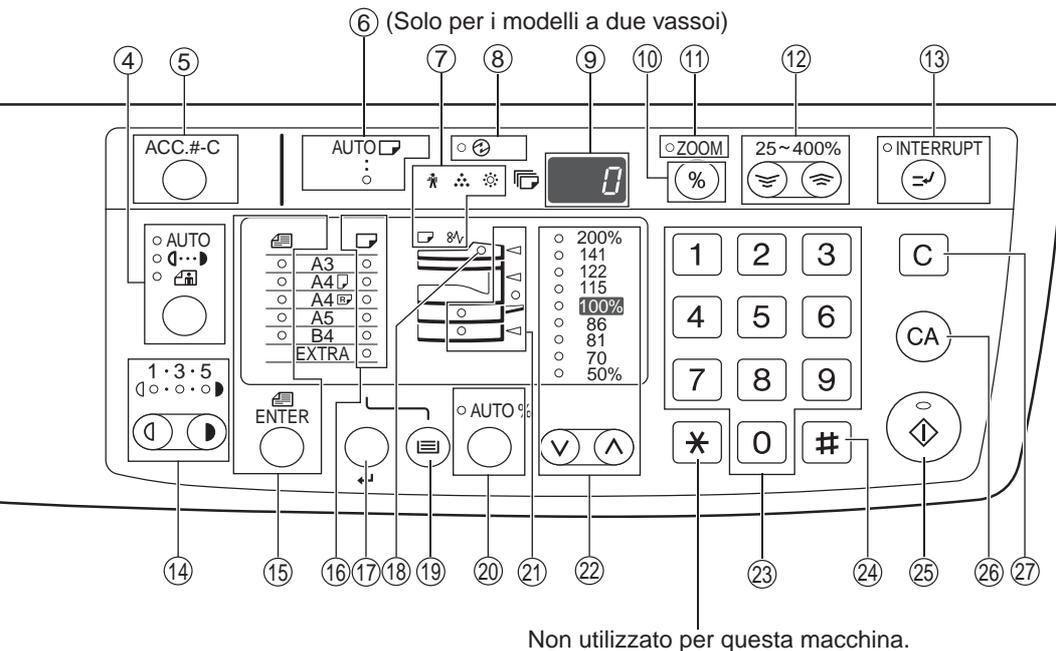
⑫ **Tasti di zoom (,)**

Utilizzare per selezionare un rapporto di riduzione o di ingrandimento copia da 25% a 400% con incrementi dell'1%. (p.24)

⑬ **Indicatore e tasto INTERRUZIONE ( )**

Interrompere l'esecuzione di una copia. (p.28)

⑭ **Indicatori e tasti di chiaro e scuro (,)**

Utilizzare per scegliere il livello di esposizione MANUALE o FOTO. (p.21)

⑮ **Tasto SELEZIONE FORMATO ORIGINALE (ENTER) / Indicatori FORMATO ORIGINALE**

Utilizzare per digitare il formato dell'originale. (p.16) Il formato dell'originale selezionato si accende.

⑯ **Indicatori FORMATO CARTA**

Si accende per indicare il formato copia selezionato. (p.16)

⑰ **Tasto IMPOSTAZIONE FORMATO CARTA (↵)**

Utilizzare per impostare il formato carta nei vassoi. (p.16)

⑱ **Indicatore SPF (se l'SPF e installato)**

Si accende quando gli originali sono posizionati nel vassoio dell'alimentatore di originali. (p.19)

⑲ **Tasto SELEZIONE VASSOIO ( )**

Utilizzare per selezionare manualmente un vassoio. (p.21)

⑳ **Tasto e indicatore IMMAGINE AUTOMATICA (AUTO %)**

Premere per selezionare automaticamente il rapporto di riproduzione. (p.22)

㉑ **Indicatori di localizzazione alimentazione carta/localizzazione inceppamenti**

La localizzazione alimentazione carta selezionata è segnalata da un indicatore acceso (○). (p.18)

La localizzazione generale della carta inceppata è segnalata da un indicatore lampeggiante (◄). (p.47)

㉒ **Indicatori e tasti del selettore RAPPORTO PRESELEZIONATO (⌄, ⌃)**

Utilizzare per selezionare i rapporti predefiniti di riduzione/ingrandimento copia. (p.23)

㉓ **Tasti numerici**

Utilizzare per selezionare il numero di copie desiderato o per effettuare inserimenti nei programmi utente. (p.22)

Per visualizzare il numero totale di pagine in uscita dall'unità, tenere premuto il tasto [0]. (p.55)

㉔ **[#] tasto**

Utilizzare per verificare il numero totale di copie effettuate. (p.55)

㉕ **Indicatore e tasto START ( )**

Premere per effettuare una copia (p.18). Premere anche per uscire dal modo "spegnimento automatico" e per impostare un programma utente. Quando l'indicatore è acceso è possibile effettuare una copia.

㉖ **Tasto CANCELLAZIONE TOTALE (CA)**

Annulla tutte le impostazioni selezionate e ripristina l'unità alle impostazioni iniziali. (p.12)

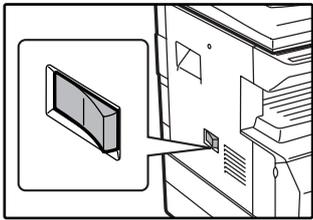
㉗ **Tasto CANCELLAZIONE (C)**

Annulla la quantità di copie visualizzate o termina l'esecuzione di una copia.

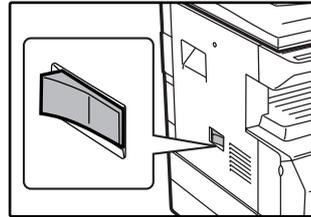
ALIMENTAZIONE ON E ALIMENTAZIONE OFF

L'interruttore dell'alimentazione si trova sul lato sinistro dell'unità.

ALIMENTAZIONE ON

Posizionare l'interruttore di alimentazione in posizione "ON"

Il tempo di preriscaldamento dell'unità e di 45 secondi. Durante i tre riscaldamento dell'unità, l'Indicatore RISPARMIO ENERGIA ( ) lampeggia. (L'indicatore RISPARMIO ENERGIA ( ) si spegnè quando la macchina e pronta per copiare.)
È comunque possibile selezionare le impostazioni desiderate e premere il tasto [START] ( ) durante la fase di preriscaldamento. La copia sarà avviata dopo preriscaldamento.

ALIMENTAZIONE OFF

Assicurarsi che la macchina non sia in funzione e quindi ruotare l'interruttore di alimentazione sulla posizione "OFF".

L'interruzione dell'alimentazione durante il funzionamento dell'unità potrebbe causare inceppamenti e annullare il lavoro in corso di esecuzione.

Per assicurarsi che l'unità non sia in funzione, verificare quanto segue:
- L'indicatore START e acceso. (Stato iniziale)
- L'indicatore RISPARMIO ENERGIA ( ) è acceso. ("Modalità di preriscaldamento" o modo "spegnimento automatico")

- La macchina torna alle impostazioni iniziali quando viene accesa per la prima volta, quando si preme il tasto [CANCELLAZIONE TOTALE] ( ) oppure quando non viene premuto alcun tasto per il tempo preimpostata di "Cancellazione automatica" al termine di un processo di copia. Quando vengono ripristinate le impostazioni iniziali, vengono annullate tutte le impostazioni è le funzioni selezionate fino a quel momento. Il tempo di "Cancellazione automatica" può essere modificata nelle impostazioni utente. (p.33)
- La macchina è inizialmente impostata per attivare automaticamente la modalità di risparmio energetico, se non viene utilizzata per la copia o la stampa per un periodo di tempo predefinito. Questa impostazione può essere modificata nei programmi utente. (p.33)

Modo Risparmio energia

L'unità dispone di due modi di risparmio energia per ridurre il consumo di energia totale, riducendo di conseguenza il costo di gestione. Inoltre, tali modi conservano le risorse naturali e aiutano a ridurre l'inquinamento ambientale. I due modi risparmio energia sono "Modalità di preriscaldamento" e il "Modo spegnimento automatico".

Modalità di preriscaldamento

Questa funzione consente di passare automaticamente a uno stato di basso consumo energetico, se il periodo di tempo impostato trascorre senza che la macchina venga utilizzata. L'indicatore RISPARMIO ENERGIA ( ) si accende; tuttavia, i tasti del pannello dei comandi possono essere utilizzati. Viene automaticamente ripristinato il normale funzionamento quando si preme un tasto del pannello dei comandi, si inserisce un originale o viene ricevuto un processo di stampa.

Modo spegnimento automatico

Questa funzione consente di passare automaticamente a uno stato di consumo energetico ulteriormente ridotto rispetto a quello della modalità di preriscaldamento, se il periodo di tempo impostato trascorre senza che la macchina venga utilizzata. Si spengono tutti gli indicatori ad eccezione di RISPARMIO ENERGIA ( ) e IN LINEA ( ). Per ripristinare il normale funzionamento, premere il tasto [START] ( ). Il funzionamento normale viene ripristinato anche automaticamente, in caso di ricezione di un processo di stampa. In modalità di spegnimento automatico, non può essere utilizzato alcun tasto (ad eccezione di [START] ( )).

I programmi di utente permettono di modificare il tempo di preriscaldamento di attivazione e il "Timer di spegnimento automatico ". Si consiglia di impostare tempi adatti all'uso della macchina. (p.33)

Impostazioni iniziali

L'unità ripristina le impostazioni iniziali al primo avvio, quando viene premuto il tasto [CANCELLAZIONE TOTALE] ( ) e circa un minuto dopo l'esecuzione dell'ultima copia in qualsiasi modo.
Rapporto di riproduzione: 100%, **Esposizione**: Automatica
Numero copie: 0, **Tutte i modi speciali della copiatrice**: Off
Selezione automatica carta: On, **Stazione di alimentazione carta**: Il vassoio selezionato in "Impostazione del vassoio predefinito" nei programmi di utenti. (p.34)

CARICAMENTO CARTA

L'Indicatore di esaurimento carta ( )Si accende quando la stazione di alimentazione selezionata non contiene carta oppure quando il vassoio selezionato non è installato o è installato in modo non corretto.

CARTA

Per ottenere sempre risultati ottimali, usare solo carta raccomandata da OLIVETTI.

Tipo di vassoio	Tipo foglio	Formato	Peso	Capacità
Vassoi carta	Carta standard Carta riciclata	A5*[1] B5 A4 B4 A3	56 g/m^2 a 90 g/m^2 *[2]	250 fogli (Caricamento carta inferiore alla linea sul vassoio)
Vassoio bypass	Carta standard Carta riciclata	da A6R a A3	56 g/m^2 a 80 g/m^2	100 fogli *[3]
	Cartoncino		Max. 200 g/m^2	Caricare un foglio alla volta di questi tipi di carta nel vassoio bypass.
	Pellicola trasparente Etichette			
	Buste	International DL (110 mm x 220 mm) International C5 (162 mm x 229 mm) Commercial 9 (3-7/8" x 8-7/8") Commercial 10 (4-1/8" x 9-1/2")		5 fogli

*[1] Il formato A5 puo essere utilizzato solo nel vassoio superiore ma non puo essere utilizzato negli altri vassoio.
*[2] Quando si effettua un elevato numero di copie o di stampe utilizzando carta da 90 g/m^2, rimuovere i fogli da vassoio di uscita carta quando ne sono state stampate circa 100. Se si accumulano piu di 100 pagine, è possibile che i fogli in uscita non vengano impilati correttamente.
*[3] Il numero di fogli di carta che è possibile impostare cambia in base al peso della carta.

Carte speciali

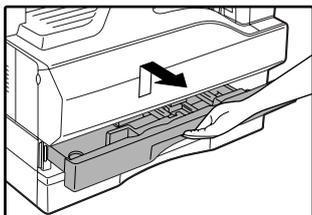
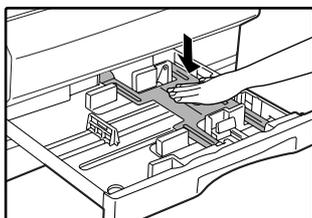
In caso di utilizzo di carte speciali, attenersi alle linee guida riportate qui avanti.

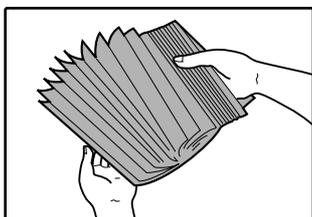
- **Utilizzare lucidi trasparenti e fogli etichette raccomandati da OLIVETTI. L'uso di carte diverse da quelle raccomandate da OLIVETTI potrebbe causare inceppamenti della carta o macchie sulle copie. Se è necessario utilizzare supporti diversi da quelli raccomandati da OLIVETTI, inserire un foglio alla volta utilizzando il vassoio bypass (non cercare di effettuare stampe o copie in continuo).**
- **Sul mercato sono reperibili numerosi tipi di carte speciali. Alcuni di questi non sono adatti all'uso con questa unità. Prima di utilizzare una carta speciale, contattare l'assistenza tecnica autorizzata di zona.**
- **Prima di utilizzare carta diversa da quella raccomandata da OLIVETTI, effettuare una copia di prova per verificare che la carta sia adatta.**

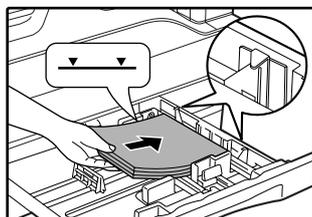
CARICAMENTO CARTA

Assicurarsi che l'unità non stia eseguendo copie o stampe, attenendosi alle istruzioni che seguono per caricare la carta.

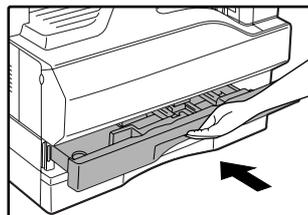
Caricamento del vassoio

1 Con delicatezza, sollevare il vassoio e tirarlo fino a quando si blocca.

2 Abbassare la piastra di pressione nella posizione di blocco.

Fare pressione sul centro della piastra di pressione fino a bloccarla nella sede.

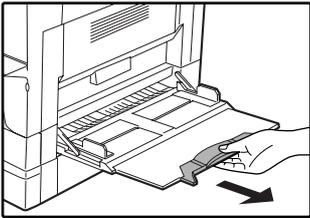
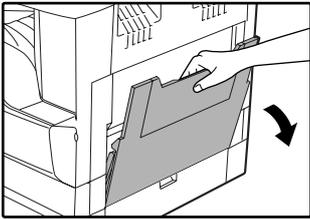
3 Smazzare la carta.

Se la carta non viene smazzata potrebbe incepparsi o potrebbero venire alimentati piu fogli.

4 Caricare la carta nel vassoio.

- Caricando la carta, non superare la linea di riferimento sul vassoio (fino a 250 fogli).
- Assicurarsi che la carta stia al di sotto della linguetta che si trova sul lato destro del vassoio.
- Prima del caricamento, assicurarsi che la risma di fogli sia ben allineata. Quando si aggiunge nuova carta, estrarre i fogli restanti dal vassoio e unirli a quelli nuovi in modo da formare una sola risma.

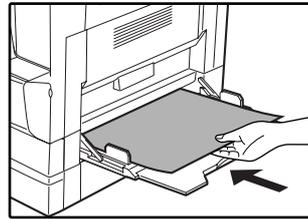
5 Spingere delicatamente il vassoio della carta nell'unita.

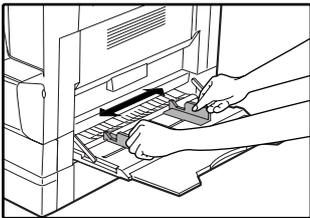
Nota

Se è stato caricato un formato carta diverso da quello precedentemente inserito nel vassoio, andare a "MODIFICARE L'IMPOSTAZIONE DEL FORMATO CARTA DEL VASSOIO" (p.16).

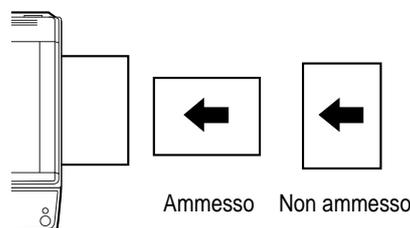
Caricamento del vassoio bypass

1 Estendere il vassoio bypass.

Quando si alimenta con carta di grande formato come B4 e A3, estrarre la prolunga del vassoio bypass.

2 Regolare i guidacarta in base alla larghezza della carta.

3 Inserire fino in fondo la carta (lato stampabile rivolto verso il basso) nel vassoio di bypass.

Per evitare inceppamenti, controllare ancora una volta che le guide siano adattate alla larghezza della carta.

Nota Se la carta è stata caricata nel vassoio bypass, premere il tasto [SELEZIONE VASSOIO] (▤) per selezionare il vassoio bypass. In vassoio bypass non viene selezionato automaticamente.

Importanti regole da tenere in considerazione quando si inserisce il vassoio bypass

- Nel vassoio bypass è possibile posizionare fino a 100 fogli di carta da fotocopie standard.
- Assicurarsi di posizionare orizzontalmente la carta di formato A6, A5 le buste, come mostrato nel diagramma qui avanti ( ).

- Caricando le buste, assicurarsi che siano dritte e piatte e che non si siano scollate le alette fisse (non quella di chiusura).
- Le carte speciali (eccetto quelle raccomandate da OLIVETTI) come trasparenti, etichette e buste devono essere inserite un foglio per volta nel vassoio di bypass.
- Quando è necessario aggiungere della carta, rimuovere prima quella presente nel vassoio, unirla a quella da aggiungere e quindi caricare il tutto in una sola risma. La la carta da aggiungere deve essere dello stesso formato e tipo di quella caricata nel vassoio.
- Non utilizzare carta di formato inferiore all'originale. Cio potrebbe causare macchie o immagini non nitide.
- Non riutilizzare fogli stampati con una stampante laser o con un fax a carta comune. Cio potrebbe causare macchie o immagini non nitide.

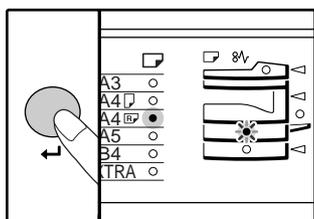
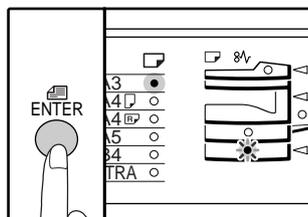
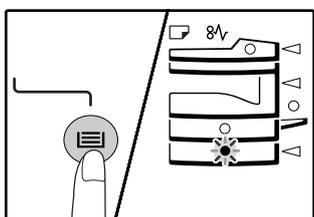
Buste

Non utilizzare i seguenti tipi di buste, in quanto causerebbero inceppamenti.
- Buste con linguette e becchi metallici, cordoncino, fori o finestre.
- Buste in fibra grezza, con carta carbone o superfici lucide.
- Buste con una o piu alette.
- Buste con alette dotate di nastro, pellicola o carta.
- Buste con piega nell'aletta.
- Buste con alette preincollate.
- Buste con etichette o francobolli.
- Buste leggermente gonfiate ad aria.
- Buste con colla che supera l'area adesiva.
- Buste con la protezione dell'area adesiva parzialmente staccata.

MODIFICARE L'IMPOSTAZIONE DEL FORMATO CARTA DEL VASSOIO

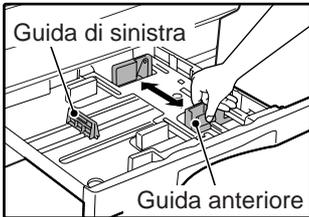
Per modificare l'impostazione del formato carta del vassoio attenersi alle seguenti istruzioni.

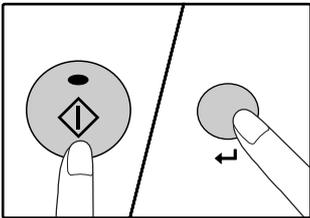
- Non è possibile modificare l'impostazione del formato carta quando l'unità è stata temporaneamente arrestata a seguito di esaurimento carta o di inceppamento, o durante l'interruzione della copia.
- Durante la stampa (anche in modo copia), non è possibile modificare l'impostazione del formato carta.
- Il formato A5 puo essere selezionato solo nel vassoio superiore.
- Non caricare carta con formato diverso da quello impostato, poiché non sarebbe possibile effettuare la copia.

1 Tenere premuto il tasto [IMPOSTAZIONE FORMATO CARTA] (↵) per piu di 5 secondi per impostare il formato carta selezionato.

L'indicatore di localizzazione alimentazione carta correntemente selezionato lampeggia e l'indicatore del formato carta corrispondente (che è correntemente selezionato) è acceso e fisso. Tutti gli altri indicatori si spengono.

2 Se la macchina dispone di due vassoi per la carta, utilizzare il tasto [SELEZIONE VASSOIO] (⊜) per selezionare il vassoio della carta per cui si desidera modificare l'impostazione del formato carta.

Ogni volta che si preme il tasto [SELEZIONE VASSOIO] (⊜) un indicatore di posizione alimentazione carta lampeggia, indicando un vassoio della carta.

3 Utilizzare il tasto [SELEZIONE FORMATO ORIGINALE] (ENTER) per selezionare il formato cartà.

L'indicatore del formato carta selezionato si accende.

4 Premere la leva di bloccaggio della guida anteriore e farla scorrere fino a combaciare con la larghezza della carta. Quindi spostare la guida di sinistra nella relativa fessura contrassegnata sul vassoio.

- La guida anteriore è di tipo scorrevole. Afferrare il pomello di blocco sulla guida e farla scorrere fino alla linea di demarcazione della carta da caricare.
- La guida di sinistra è di tipo a incastro. Estrarla e quindi inserirla all'altezza della linea di demarcazione della carta da caricare.
- Per utilizzare carta da 11” x 17”, collocare la guida sinistra nella fessura sulla parte anteriore sinistra del vassoio carta.

5 Premere il tasto [START] ( ) e tenere premuto il tasto [IMPOSTAZIONE FORMATO CARTA] ( ).

Per modificare l'impostazione del formato carta di un'altro vassoio, ripetere dal passo 2 al passo 3 dopo aver premuto il tasto [START] ( ).

Applicare la relativa etichetta del formato carta selezionato nel passo 3, nella posizione etichetta situata sull'estremità destra del vassoio.

Punti importanti per l'utilizzo in modo stampante

- Assicurarsi che l'impostazione del formato carta dei vassoi sia la stessa del formato carta del vassoio impostato nel driver della stampante. Ad esempio, se l'impostazione del formato carta del vassoio è A4R, impostare l'"Impostazione del formato carta" su "A4-R". Per maggiori, consultare "CONFIGURAZIONE DEL DRIVER DELLA STAMPANTE" nel "Manuale per l'installazione del software".

1

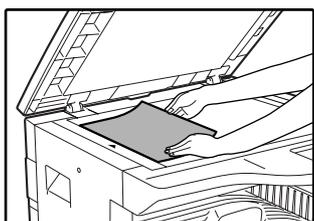
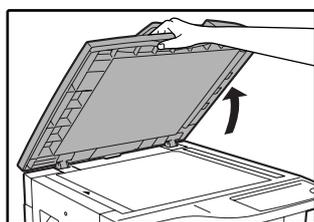
Capitolo 2
2 FUNZIONI DI COPIA

Questo capitolo spiega le funzione di copia di base, quali la copia normale, la riduzione o l'ingrandimento o la regolazione dell'esposizione.

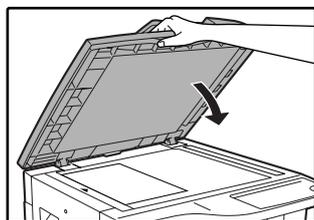
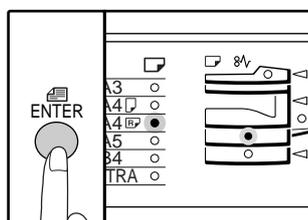
COPIA NORMALE

Questa sezione spiega come effettuare una copia normale.
Se "Modalità numero di conto" è stato abilitato, (p.39), digitare il numero di conto a 3 cifre.

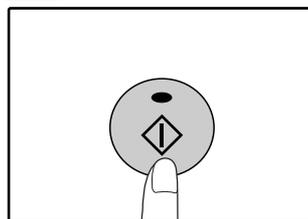
Effettuare una copia dalla lastra di esposizione

1 Aprire il copri originale/SPF e posizionare l'originale.

Sistemare l'originale sulla lastra d'esposizione con il lato da riprodurre rivolto verso il basso. Allinearlo con la scala del formato dell'originale.

La lastra di esposizione puo contenere originali fino al formato A3.

2 Chiudere con il coperchio/SPF.

3 Premere il tasto [SELEZIONE FORMATO ORIGINALE] (ENTER) per selezionare il formato dell'originale.

Selezionando il formato originale viene automaticamente selezionato il vassoio con la carta dello stesso formato. (Solo per i modelli a due vassoi)

- Assicurarsi che l'indicatore FORMATO CARTA sia acceso.Se l'indicatore non è acceso, i vassoi non contengono carta dello stesso formato dell'originale. Caricare nel vassoio la carta del formato richiesto oppure selezionare il vassoio bypass con il tasto [SELEZIONE VASSOIO] ( ) ed eseguire la copia dal vassoio bypass.
- È necessario selezionare manualmente il vassoio bypass.
- Per effettuare una copia su un formato diverso da quello dell'originale, selezionare la carta con il tasto [SELEZIONE VASSOIO] ( ).
- Se l'indicatore FORMATO ORIGINALE lampeggia, ruotare l'originale in modo che abbia lo stesso orientamento mostrato dall'indicatore FORMATO ORIGINALE lampeggiante.

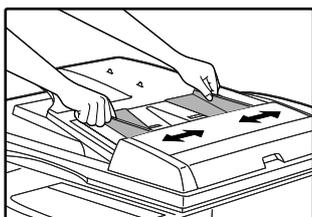
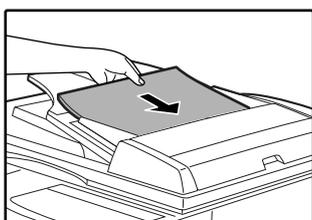
4 Impostare il numero di copie.

5 Premere il tasto [START] ( ) per avviare il processo di copia.

La copia sarà disponibile nel vassoio di uscita carta.

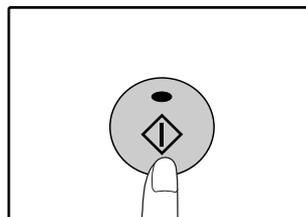
- Il vassoio di uscita della carta puo contenere fino a 250 fogli di carta.
- Dopo circa un minuto dal termine della copia, viene attivata la "Tempo di cancellazione automatica" e vengono ripristinate le impostazioni di copia iniziali. (p.12)
  L'impostazione del tempo di "Cancellazione automatica" può essere modificata nei programmi utente. (p.33)
- Premere il tasto [CANCELLAZIONE] (C) per arrestare la copia in corso di esecuzione.

Copia da SPF

1 **Assicurarsi che nessun originale sia lasciato sulla lastra di esposizione. Chiudere con l'SPF.**

2 **Regolare le guide dell'originale secondo la dimensione dell'originale/degli originali.**

3 **Posizionare l'originale/gli originali nel vassoio dell'alimentatore di originali con il lato da copiare rivolto verso l'alto.**

- Inserire l'originale nel vassoio dell'alimentatore di originali per tutta la lunghezza. Quando l'originale è posizionato, il Indicatore SPF si accende.
- L'indicatore FORMATO ORIGINALE corrispondente al formato dell'originale si accende.
- Se l'indicatore FORMATO ORIGINALE lampeggia, ruotare l'originale in modo che abbia lo stesso orientamento mostrato dall'indicatore FORMATO ORIGINALE lampeggiante.
- Assicurarsi che l'indicatore FORMATO CARTA sia acceso.
  Se l'indicatore non è acceso, i vassoi non contengono carta dello stesso formato dell'originale. Caricare nel vassoio la carta del formato richiesto oppure selezionare il vassoio bypass con il tasto [SELEZIONE VASSOIO] ( ) ed eseguire la copia dal vassoio bypass.
- È necessario selezionare manualmente il vassoio bypass.
- Per effettuare una copia su un formato diverso da quello dell'originale, selezionare la carta con il tasto [SELEZIONE VASSOIO] ( ).

Non posizionare nel vassoio dell'alimentatore di originali di formato diverso. Cio potrebbe causare inceppamenti.

4 **Impostare il numero di copie.**

5 **Premere il tasto [START] ( ) per avviare il processo di copia.**

La copia sarà disponibile nel vassoio di uscita carta.

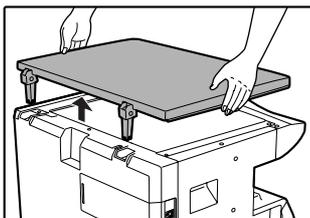
- Il vassoio di uscita della carta puo contenere fino a 250 fogli di carta.
- Dopo circa un minuto dal termine della copia, viene attivata la "Tempo di cancellazione automatica" e vengono ripristinate le impostazioni di copia iniziali. (p.12) L'impostazione del tempo di "Cancellazione automatica" può essere modificata nei programmi utente. (p.33)
- Premere il tasto [CANCELLAZIONE] (C) per arrestare la copia in corso di esecuzione.
- In caso di difficoltà nel rimuovere l'originale dal vassoio di alimentazione documento , aprire prima il coperchio del rullo di alimentazione e quindi rimuovere l'originale. Se si rimuove l'originale senza aprire il coprirullo di alimentazione, l'originale potrebbe sporcarsi.

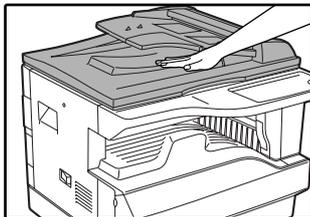
Modalità selezione automatica della carta (nel modello a due vassoi)

Quando l'indicatore SELEZIONA AUTOMATICA DELLA CARTA (AUTO) si accende, il "Modalità selezione automatica della carta" è abilitato. Questa funzione seleziona automaticamente la carta dello stesso formato dell'originale (A5, B5, B5R, A4, A4R, B4, A3). È possibile disabilitare "Modalità selezione automatica della carta" nei programmi utente. (p.33)

- Se dopo aver posizionato l'originale, si seleziona un'impostazione di zoom, viene automaticamente selezionato il formato di carta adatto.
- Il "Modalità selezione automatica della carta" viene annullato quando la selezione automatica del rapporto (p.22) è abilitata o se viene selezionato un vassoio con il tasto [SELEZIONE VASSIO] ( ). La selezione automatica della carta viene ripristinata premendo il tasto [CANCELLAZIONE TOTALE] (CA) o quando "Tempo di cancellazione automatica" si attiva.

Rimozione del coperchio.

Per copiare originali di grande formato come un giornale, togliere il coperchio. Per togliere il coperchio, sollevarlo in direzione verticale come indicato in figura. Per riposizionare il coperchio, invertire il movimento.
Non è possibile togliere l'SPF.

Copiare libri o originali piegati o accartocciati

Fare pressione sulla copri originale/SPF durante la copia come mostrato in figura. Se il coperchio/SPF non è completamente chiuso, la copia potrebbe presentare ombreggiature ora essere approssimata. Raddrizzare con cura gli originali che presentano piegature o gualciture prima di posizionare i documenti.

Originali che possono essere utilizzati nell'SPF.

È possibile utilizzare originali di formato da A5 a A3 e da 56 g/m^2 a 90 g/m^2. È possibile posizionare fino a 40 pagine per volta.
Con originali di formato B4 o superiore (B4, A3), è possibile posizionare fino ad un Massimo di 30 pagine contemporaneamente.

- Assicurarsi che sull'originale non vi siano graffette o punti.
- Prima di posizionarli nel vassoio dell'alimentatore di originali, appiattire gli originali eventualmente increspati. Un originale increspato puo causare inceppamenti.

Originali che non possono essere utilizzati nell'SPF.

Gli originali elencati qui avanti non possono essere utilizzati, in quanto potrebbero causare in quanto potrebbero causare inceppamenti, macchie o immagini non nitide.

- Lucidi, carta tracing, altra carta trasparente o traslucida e fotografie.
- Carta carbone e carta termica.
- Originali accartocciati, piegati o rotti.
- Originali incollati e ritagliati.
- Originali perforati.
- Originali stampati utilizzando nastro inchiostrato (stampa trasferimento termico), originali su carta per trasferimento termico.

Modalità di alimentazione continua

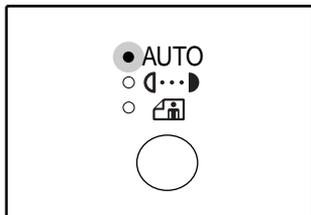
Se nei programmi utente è attivata la "Modalità di alimentazione continua" (p.33), l'indicatore SPF lampeggerà per circa 5 secondi dopo che sono stati alimentati tutti gli originali. Se, durante questo intervallo di tempo, viene inserito un nuovo originale nell'SPF, l'originale verrà automaticamente alimentato e ne verrà avviata la copia.

SCURIRE O SCHIARIRE UNA COPIA

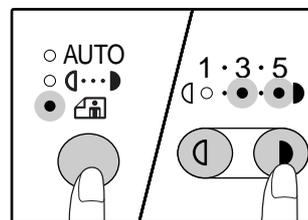
Inizialmente la regolazione automatica dell'esposizione è abilitata. Questa funzione regola automaticamente l'immagine della copia in base alle originale che viene riprodotto. Per selezionare direttamente il livello di esposizione, seguire i passi indicati qui avanti. (Selezionare, per ogni tipo di originale, tra due tipi di originali e cinque livelli di esposizione.) Inoltre è possibile modificare il livello di esposizione utilizzato dalla regolazione automatica dell'esposizione. ("REGOLARE IL LIVELLO DI ESPOSIZIONE AUTOMATICA" (p.31))

Tipi di originali

- AUTOMATICA ... La regolazione automatica dell'esposizione viene abilitata e l'esposizione è regolata automaticamente in base all'originale che viene riprodotto. L'esposizione viene abbassata per le aree colorate e per le ombre dello sfondo.
- MANUALE.......... L'esposizione viene alzata per le aree chiare e abbassata per gli sfondi scuri, per facilitare la lettura.
- FOTO .... I semitoni nella fotografia vengono riprodotti con maggiore chiarezza.

1 Premere il tasto [AUTOMATICA/MANUALE/FOTO] (AUTO / ◐···◑ / foto) per selezionare il tipo di originale.

Per regolare manualmente l'esposizione di un testo originale, premere fino all'accensione dell'indicatore MANUALE (◐···◑). Per effettuare una copia di una fotografia, premere fino all'accensione dell'indicatore FOTO (foto).

Per ritornare alla regolazione automatica, premere fino all'accensione dell'indicatore AUTOMATICA (AUTO).

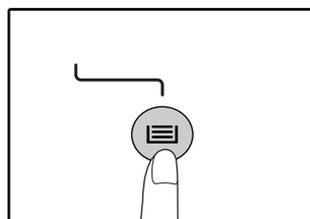
2 Premere il tasto [Chiaro] (◐) o [Scuro] (◑) per regolare l'esposizione.

Per ottenere un'immagine piu scura, premere il tasto di [Scuro] (◑). Per ottenere un'immagine piu chiara, premere il tasto [Chiaro] (◐). Selezionando il livello di esposizione 2 o 4 , i due indicatori si accendono contemporaneamente.

Nota

Linee guida dei valori di esposizione

1 - 2	Originali scuri (ad esempio, una pagina di giornale)
3	Originali normali
4 - 5	Testo colorato o testo scritto a matita

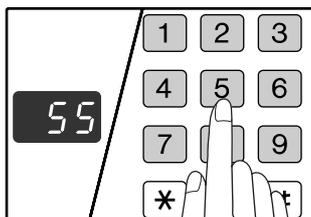
SELEZIONE DEL VASSOIO

Per utilizzare un vassoio diverso da quello selezionato automaticamente (ad esempio se si desidera ingrandire o ridurre la copia oppure utilizzare il vassoio bypass), premere il tasto [SELEZIONE VASSOIO] (▤) per selezionare il vassoio desiderato.

- Se l'indicatore FORMATO CARTA non si accende, sostituire la carta nel vassoio con quella del formato desiderato. (p.16)
- La selezione automatica del rapporto (p.22) non è abilitata quando si seleziona il vassoio di bypass o un vassoio per un formato di carta speciale.

Commutazione automatica del vassoio (Solo per i modelli a due vassoi)

Se durante la copiatura il vassoio esaurisce la carta ed è disponibile un altro vassoio con lo stesso formato di carta e lo stesso orientamento di alimentazione (orizzontale o verticale), tale vassoio alternativo viene automaticamente selezionato e la copia continua. "Commutazione automatica del vassoio" puo essere disabilitato nei programmi utente (p.33).

IMPOSTARE IL NUMERO DI COPIE

Premere i tasti numerici per impostare il numero di copie.

- Il numero di copie impostato comparirà sul display. È possibile impostare fino a 999 copie (impostazione predefinita).
- Se si desidera effettuare una sola copia e il display visualizza "0" è comunque possibile copiare.

Se il numero digitato non è corretto, premere il tasto [CANCELLAZIONE] (C) e digitare il numero corretto.

Nota importante per grandi volume di copie

I programmi utente permettono di modificare il numero massimo di copie. (p.34)
Il processo di copia si arresta temporaneamente quando viene stampato il numero massimo di fogli che il vassoio di uscita carta puo contenere (circa 250 pagine). Quando cio avviene, rimuovere immediatamente le copie e premere il tasto [START] ( ) per ripristinare la copia. Inoltre la copia viene arrestata dopo circa 500 e 750 pagine. Togliere le pagine e riprendere il processo di copiatura nello stesso modo.

RIDUZIONE/INGRANDIMENTO/ZOOM

La funzione Zoom permette di scegliere con precisione il rapporto di riproduzione da 25% a 400% in incrementi dell'1%. Come spiegato qui avanti, i modi per ingrandire e ridurre le copie sono tre.

- **È possibile selezionare automaticametne i rapporti di riduzione e ingrandimento con il tasto [IMMAGINE AUTOMATICA] (AUTO %).**
  "SELEZIONE AUTOMATICA DEL RAPPORTO" (sotto)
- **È possibile selezionare manualmente i rapporti di riduzione e ingrandimento con i tasti del selettore [RAPPORTO PRESELEZIONATO] (,) e/o con i tasti [ZOOM] (,).**
  "SELEZIONE MANUALE DEL RAPPORTO" (p.23)
- **Per i rapporti verticali e orizzontali e possibile selezionare impostazioni separate.**
  "SELEZIONARE SEPARATAMENTE IL RAPPORTO DI RIPRODUZIONE VERTICALE E ORIZZONTALE" (p.24)

I rapporti che è possibile selezionare variano a seconda se l'originale è posizionato sulla lastra di esposizione o nell'SPF.

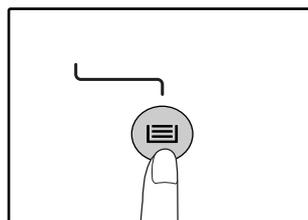
Posizione dell'originale	Rapporti selezionabili
Lastra di esposizione	25% - 400%
SPF	50% - 200%

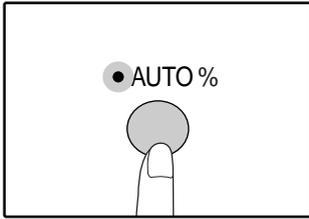
SELEZIONE AUTOMATICA DEL RAPPORTO

1 Posizionare l'originale/gli originali nel vassoio dell'alimentatore di originali o sulla lastra di esposizione.

2 Se l'originale è posizionato sulla lastra di esposizione, selezionare il formato dell'originale. (p.18)

Con formati di originale A5, B5, A4, A4R, B4, A3 è possibile usare la selezione automatica del rapporto che pero non puo essere utilizzata per altri formati.

3 Utilizzare il tasto [SELEZIONE VASSOIO] ( ) per selezionare il vassoio carta con il formato desiderato.

Questa funzione non è operativa quando si utilizza carta per fotocopie di formato non standard o quando si usa il vassoio bypass.

4 Premere il tasto [IMMAGINE AUTOMATICA] (AUTO %).

L'indicatore IMMAGINE AUTOMATICA (AUTO %) si accende e viene selezionato il rapporto adeguato per formato dell'originale e formato della carta. (l'indicatore del rapporto selezionato si accende.)

- Se l'indicatore FORMATO ORIGINALE lampeggia, modificare l'orientamento della posizione dell'originale.
- Se si esegue una copia quando un indicatore del selettore RAPPORTO PRESELEZIONATO lampeggia, l'immagine copiata potrebbe uscire dalla pagina.

5 Impostare il numero di copie e le altre impostazioni di copia e quindi premere il tasto [START] ( ).

La copia sarà disponibile nel vassoio di uscita carta.

Per eliminare la selezione automatica del rapporto, premere nuovamente il tasto [IMMAGINE AUTOMATICA] (AUTO %) again.

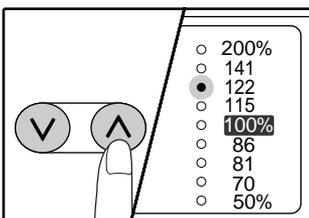
2

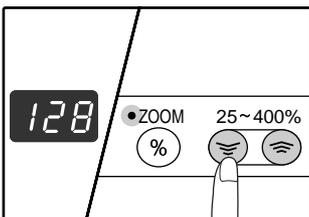
SELEZIONE MANUALE DEL RAPPORTO

Una copia puo essere ridotta fino al 25% o ingrandita fino al 400%. È possibile premere i tasti del selettore [RAPPORTO PRESELEZIONATO] (,) per selezionare velocemente un rapporto tra otto preselezioni disponibili. Inoltre è possibile premere i tasti [Zoom] (,) per selezionare il rapporto in incrementi di 1%.

1 Posizionare l'originale/gli originali nel vassoio dell'alimentatore di originali o sulla lastra di esposizione.

2 Se l'originale è posizionato sulla lastra di esposizione, selezionare il formato dell'originale. (p.18)

3 Utilizzare i tasti del selettore [RAPPORTO PRESELEZIONATO] (,) e i tasti [Zoom] (,) per selezionare il rapporto di riproduzione desiderato.

Selezionare un rapporto preselezionato
Premere il tasto del selettore [RAPPORTO PRESELEZIONATO] ( ) per scorrere verso l'alto i rapporti preselezionati. Premere il tasto del selettore [RAPPORTO PRESELEZIONATO] ( ) per scorrere verso il basso i rapporti preselezionati.

Regolazione fine del rapporto
Ogni rapporto dal 25% al 400% puo essere impostato in incrementi di 1%.

Premere un tasto del selettore [RAPPORTO PRESELEZIONATO] (o) per impostare un rapporto approssimato e quindi premere i tasti [Zoom] (o) per aumentare o diminuire il rapporto.

Per diminuire o aumentare rapidamente il rapporto di ingrandimento, tenere premuti i tasti [Zoom] (o).
Premendo un tasto [Zoom] (or), il Indicatore di ZOOM si accende e il rapporto di zoom viene visualizzato sul display per circa due secondi.

- Per verificare una impostazione dello zoom senza modificare il rapporto di ingrandimento, tenere premuto il tasto [Display del rapporto di riproduzione] (%). Quando il tasto viene rilasciato, il display visualizza nuovamente la finestra del numero di copie.
- Se si effettua una copia con l'indicatore del selettore RAPPORTO PRESELEZIONATO o il Indicatore di ZOOM che lampeggia, è possibile che l'immagine copiata vada al di fuori della pagina. Per assicurasi che l'immagine si adatti alla pagina, abbassare il rapporto di riproduzione fino a che l'indicatore non lampeggia piu ed e accesso e fisso.
- Se l'indicatore FORMATO CARTA non è acceso, non è disponibile carta del formato adatto. Caricare nel vassoio la carta adatta (p.14)

4 Impostare il numero di copie e le altre impostazioni di copia e quindi premere il tasto [START] ( ).

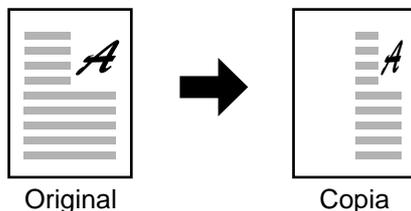
La copia sarà disponibile nel vassoio di uscita carta.

Per ripristinare il rapporto a 100%, premere il tasto del selettore RAPPORTO PRESELEZIONATO (o) ino a quando l'indicatore 100% si accende.

SELEZIONARE SEPARATAMENTE IL RAPPORTO DI RIPRODUZIONE VERTICALE E ORIZZONTALE

(Copia ZOOM XY)

La funzione ZOOM XY permette di modificare individualmente il rapporto di riproduzione orizzontale e verticale.

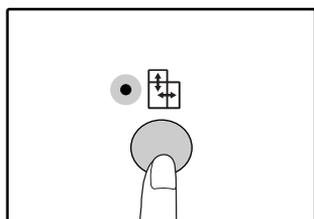
Esempio: Riduzione solo nella direzione orizzontale.

- Per utilizzare la funzione ZOOM XY con la funzione COPIATURA DOPPIA PAGINA, impostare prima la funzione COPIATURA DOPPIA PAGINA e quindi quella ZOOM XY.
- Non è possibile utilizzare la funzione ZOOM XY in combinazione con la funzione IMMAGINE AUTOMATICA.

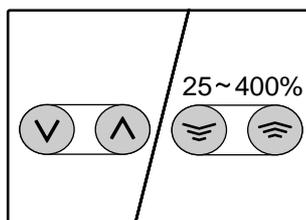
I rapporti selezionabili varieranno in base alla posizione dell'originale.

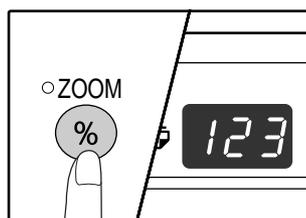
Posizione dell'originale	Rapporti selezionabili
Lastra di esposizione	25% - 400%
SPF	50% - 200%

1 Posizionare l'originale/gli originali nel vassoio dell'alimentatore di originali o sulla lastra di esposizione.

2 Se l'originale è posizionato sulla lastra di esposizione, selezionare il formato dell'originale. (p.18)

3 Premere il tasto [ZOOM XY] ( ).

L'indicatore ZOOM XY ( ) si accende.
Il valore corrente per la direzione verticale viene visualizzato sul display.

4 Utilizzare i tasti del selettore [RAPPORTO PRESELEZIONATO] (,) e i tasti [Zoom] (,) per modificare il rapporto di riproduzione in direzione verticale.

Premere i tasti del selettore [RAPPORTO PRESELEZIONATO] (,) per selezionare un rapporto vicino a quello desiderato e quindi premere i tasti [Zoom] (,) per regolare il rapporto in incrementi di 1%.
Il rapporto viene visualizzato sul display.

5 Premere il tasto [Display rapporto di riproduzione] ( ).

Il rapporto selezionato per la direzione verticale viene memorizzato.

6 **Utilizzare i tasti del selettore [RAPPORTO PRESELEZIONATO] (⌄, ⌃) e i tasti [Zoom] (,) per modificare il rapporto di riproduzione in direzione orizzontale.**

Premere i tasti del selettore [RAPPORTO PRESELEZIONATO] (⌄, ⌃) per selezionare un rapporto vicino a quello desiderato e quindi premere i tasti [Zoom] (,) per regolare il rapporto in incrementi di 1%.
Il rapporto viene visualizzato sul display.

7 **Premere il tasto [Display rapporto di riproduzione] (%).**

Il rapporto selezionato per la direzione orizzontale viene memorizzato e il display passa alla visualizzazione del numero di copie.

8 **Impostare il numero di copie e le altre impostazioni di copia e quindi premere il tasto [START] ().**

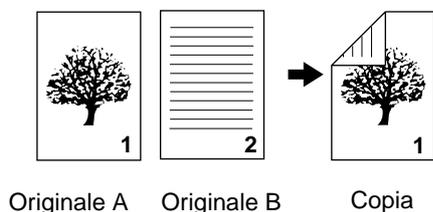
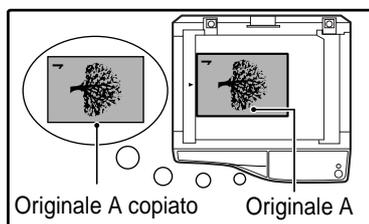
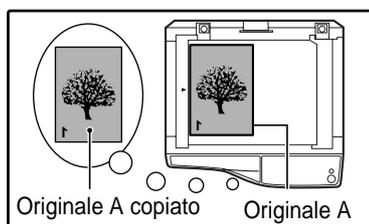
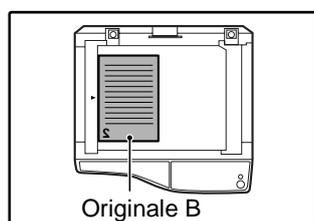
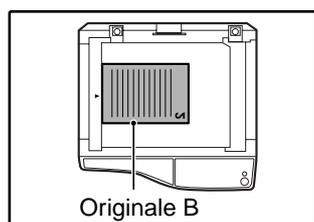
La copia sarà disponibile nel vassoio di uscita carta.

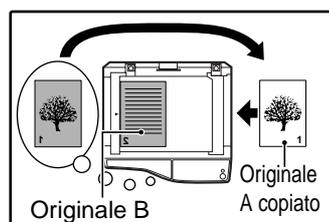
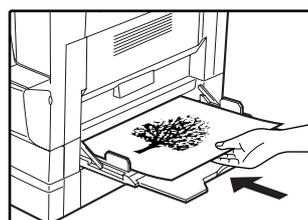
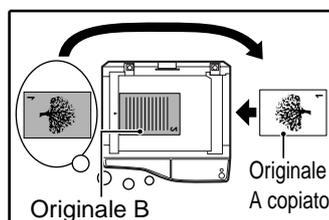
- Per verificare i rapporti di riproduzione, tenere premuto il tasto [Display del rapporto di riproduzione] (%). Il rapporto vericale e quello orizzonatale vengono visualizzati in successione.
- Se è necessario modificare i rapporti, premere il tasto del selettore [RAPPORTO PRESELEZIONATO] (⌄, ⌃) e i tasti [Zoom] (,) per ripristinare i rapporti partendo da quello verticale. (passo 4)
- Per eliminare la copia ZOOM XY, premere il tasto [ZOOM XY] (). L'indicatore di ZOOM () si spegne per indicare che la funzione è stata annullata.

2

COPIE A 2 FACCIATE UTILIZZANDO IL VASSOIO BYPASS

Per effettuare manualmente la copia a 2 facciate, procedere come segue.

Esempio: Copiare gli originali A e B su ogni lato di un signolo foglio di carta

1 Effettuare la copia dell'originale A.

2 Posizionare l'originale B come mostrato in figura.

Originale con orientamento verticale: Se l'orientamento dell'originale è verticale, posizionarlo con lo stesso orientamento dell'originale A.

Originale con orientamento verticale: Se l'orientamento dell'originale è orizzontale, posizionarlo con i lati superiore e inferiore, sinistro e destro opposti rispetto alla posizione dell'originale A.

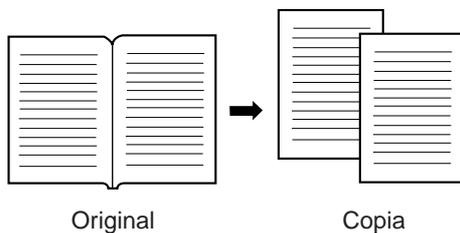
3 Rivoltare la copia dell'originale A e, senza cambiare la posizione del bordo piu prossimo all'utente, inserirlo nel vassoio di bypass.

Inserire la carta fino in fondo.

- Le copie sul retro del foglio devono sempre essere effettuate un foglio alla volta, utilizzando il vassoio bypass.
- Appiattire la carta increspata o ondulata prima dell'uso. I fogli increspati possono causare inceppamenti, accartocciamenti o immagini di scarsa qualità.

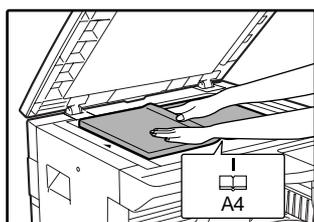
4 Selezionare il vassoio di bypass con il tasto [SELEZIONE VASSOIO] ( ) e quindi premere il tasto [START] ( ).

La copia sarà disponibile nel vassoio di uscita carta.

COPIA PAGINA DOPPIA

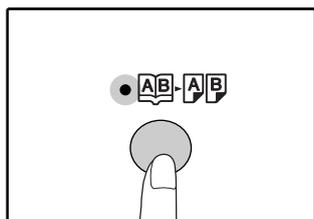
Durante la copiatura è possibile separare automaticamente su due pagine un originale a pagina doppia. Questa funzione è utile per copiare libri e altri originali a pagina doppia su singoli fogli di carta.

Original Copia

- Per effettuare la copia di una pagina doppia si utilizza carta A4.
- Non e possibile effettuare un ingrandimento in combinazione con copia ZOOM XY.
- La funzione di copia di una pagina doppia non può essere utilizzata in combinazione con quella di copia ingrandita.
- Non è possibile utilizzare la seleziona automatica del rapporto quando si utilizza la copia di una pagina doppia.
- Non è possibile selezionare la copia di una pagina doppia quando un originale è posizionato nell'SPF.

1 Posizionare l'originale sulla lastra di esposizione, allineando la divisione tra le pagine con il marcatore di formato (A4). Chiudere con il copri originali/SPF.

La copia avrà inizio dalla pagina a destra del marcatore di formato.

Per mantenere il corretto ordine di pagina della copie quando si effettua la copia di una pagina doppia su pagine multiple, assicurarsi che l'originale sia sempre posizionato sulla lastra di esposizione, con il numero di pagina minore a destra.

2 Impostare il formato originale su A3.

3 Premere il tasto [COPIA PAGINA DOPPIA] ( ) e assicurarsi che l'indicatore COPIA PAGINA DOPPIA ( ) sia acceso.

4 Specificare A4 per il formato dell'originale.

5 Impostare il numero di copie e le altre impostazioni di copia e premere il tasto [START] ( ).

La copia sarà disponibile nel vassoio di uscita carta.

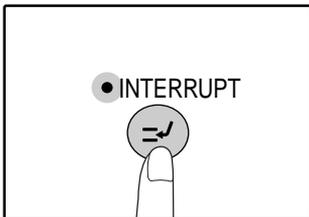
Per eliminare la copia di una pagina doppia, premere il tasto [COPIA PAGINA DOPPIA] ( ). L'indicatore COPIA PAGINA DOPPIA ( ) si spegne per indicare che la funzione è stata annullata.

INTERROMPERE L'ESECUZIONE DI UNA COPIA

(Interrompere la copiatura)

È possibile interrompere momentaneamente l'esecuzione di una copia per permettere di effettuare un altro lavoro di copia. Una volta terminato l'altro lavoro di copia, l'esecuzione della copia sarà ripristinata con le impostazioni di copia originali.

Non è possibile interrompere la copia durante la configurazione dei programmi utente oppure quando si esegue.

1 **Premere il tasto [INTERRUZIONE] ( ) per interrompere l'esecuzione di una copia.**

L'indicatore INTERRUZIONE si accende e l'unità ritorna alle impostazioni iniziali. (p.12) L'indicatore INTERRUZIONE lampeggia fino a quando l'esecuzione della copia in corso è stata terminata.

- Se si utilizza l'SPF, l'effettuazione della copia non si arresta fino a che il numero di copie impostato viene eseguito.
- **Se "Modalità numero di conto" è abilitato:**
  "- - -" comparirà sul display del numero di copie. Digitare il numero di conto a 3 cifre. Se il numero digitato non è corretto non sarà possibile effettuare copie. (p.39)

2 **Togliere l'originale/gli originali precedenti e posizionare l'originale/gli originali del processo di copia per il quale è stata effettuata l'interruzione.**

3 **Impostare il numero di copie e le altre impostazioni di copia e quindi premere il tasto [START] ( ).**

4 **Quando il processo di copia è terminato, premere il tasto [INTERRUZIONE] ( ) e rimuovere l'originale/gli originali.**

L'indicatore INTERRUZIONE si spegne per indicare che la funzione non è piu attiva. Vengono automaticamente ripristinate le impostazioni di copia selezionate per il processo di copia precedente all'interruzione.

5 **Posizionare nuovamente l'originale/gli originali precedenti e premere il tasto [START] ( ).**

Il processo di copia interrotto viene ripristinato.

3 Capitolo 3
FUNZIONI STAMPANTE

La fornitura standard dell'unità include una porta USB 1.1 e una porta parallela.
È possibile collegare un computer a tali porte per utilizzare l'unita come stampante.
Per utilizzare l'unita come stampante, è necessario installare prima il driver della stampante come spiegato nella "Guida di installazione del software".

- In caso di problemi con il modo stampante, consultare "RISOLUZIONE DEI PROBLEMI" (p.40).
- Non è possibile eseguire una stampa o quando viene interrotta la copia.

USO DEL MODO STAMPANTE

La procedura di caricamento della carta e identica a quella prevista per la copia. Consultare "CARICAMENTO CARTA". (p.13)

- I processi di stampa che vengono ricevuti mentre è in corso un'operazione di copia verranno archiviati in memoria. Al termine del processo di copia, verrà avviato il processo di stampa.
- Non è possibile stampare quando il sportello anteriore o laterale e aperto per manutenzione macchina, oppure in caso di inceppamento, quando l'unità esaurisce la carta o il toner, o quando e necessario sostituire la cartuccia del tamburo.
- Se un originale si inceppa nell'SPF, non e possibile effettuare una stampa fino a quando l'originale inceppato non viene rimosso.

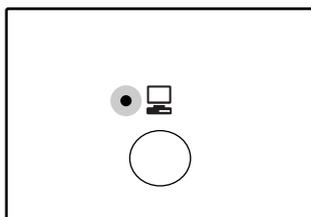
PROCEDURA DI BASE PER LA STAMPA

La procedura di base per la stampa viene spiegata qui avanti. Per utilizzare le utili funzioni della stampante, consultare il "Manuale in linea" o il file della guida sul driver della stampante.

1 Assicurarsi che la carta sia caricata del vassoio.

La procedura di caricamento della carta è identica a quella prevista per la copia. Consultare "CARICAMENTO CARTA" (p.13) e assicurarsi che sia caricata la carta desiderata.

Assicurarsi che l'impostazione del formato carta sulla macchina sia la stessa del formato carta impostato nel driver della stampante.

2 Assicurarsi che l'indicatore IN LINEA (🖳)

Se l'indicatore IN LINEA (🖳) non è acceso, premere il tasto [IN LINEA] (🖳). Quando l'indicatore non è acceso, l'unità non è in linea e non puo stampare. Quando l'indicatore lampeggia, un lavoro di stampa viene trasferito all'unità.

3 Aprire il documento che si intende stampare

4 Assicurarsi che il driver della stampante dell'unità sia selezionato, e selezionare le impostazioni di stampa nel driver della stampante.

Per ottenere informazioni sulle impostazioni del driver della stampante, consultare il "Manuale in linea", la Guida per l'installazione del software o il file della guida sul driver della stampante.

5 Fare clic sul pulsante "Stampa" o sul pulsante "OK" per avviare la stampa.

Il lavoro di stampa sarà disponibile nel vassoio di uscita carta.

Punti importanti per l'impostazione del formato carta

- Assicurarsi che l'impostazione del formato carta dei vassoi sia la stessa del formato carta del vassoio impostato nel driver della stampante. Ad esempio, se l'impostazione del formato carta del vassoio è A4R, impostare l'"Impostazione del formato carta" su "A4-R". Per maggiori, consultare "CONFIGURAZIONE DEL DRIVER DELLA STAMPANTE" nel "Manuale per l'installazione del software".

Interrompere un lavoro di stampa

Per interrompere la stampa in corso di esecuzione, premere il tasto [IN LINEA] (🖳) sul pannello dei commandi per passare l'unità al modo non in linea. La stampa viene interrotta e l'indicatore IN LINEA (🖳) lampeggia.
Per annullare un lavoro di copia premere il tasto [CANCELLAZIONE] (C) o il tasto [CANCELLAZIONE TOTALE] (CA).
Per ripristinare la stampa, premere il tasto [IN LINEA] (🖳) per passare l'unita al modo in linea.

Quando l'opzione "Uso formato carta approssimato" è disattivata

L'indicatore FORMATO CARTA sul pannello dei commandi lampeggia. È possibile premere il tasto [SELEZIONE VASSOIO] (▤) per selezionare manualmente il vassoio o caricare la carta nel vassio bypass e premere il tasto [IN LINEA] (🖳) per avviare il processo di stampa.

Quando l'opzione "Uso formato carta approssimato" è attivata

La stampa verrà eseguita utilizzando un formato di carta simile a quello dell'immagine da stampare.

FUNZIONAMENTO IN MODO COPIA E STAMPA

Alcune operazioni non possono essere eseguite contemporaneamente, quando l'unità viene usata in modo stampa o copia.

Modi		Copiatura	Stampa
Copia	Digitare il numero di copie	Sì	Sì
	Durante la copia	Sì*1	No*2
Stampante	Durante la stampa	Sì*3	No

*1 Può essere utilizzato dopo aver premuto il tasto [INTERRUZIONE] (⏎).
*2 La stampa viene avviata quando viene premuto il tasto [CANCELLAZIONE TOTALE] (CA) al termine del lavoro di copia, oppure premendo il tasto [IN LINEA] (🖳) per passare l'unità al modo in linea. Inoltre la stampa viene avviata quando è scaduto il tempo di cancellazione automatica, oppure quando sono trascorsi 60 secondi se "Tempo di cancellazione automaticar" è disabilitato.
*3 Il lavoro di stampa viene interrotto ed inizia la copia.

4 Capitolo 4
IMPOSTAZIONI UTENTE

Il presente capitolo spiega come impostare il livello automatico di esposizione, il modo risparmio toner e i programmi utente. Queste sono impostazioni personalizzate che controllano punti di precisione del funzionamento dell'unità.

REGOLARE IL LIVELLO DI ESPOSIZIONE AUTOMATICA

Il livello di esposizione utilizzato dalla regolazione automatica dell'esposizione (che regola automaticamente l'esposizione di copia in base all'originale) puo essere regolato. Se utilizzando il livello automatico di esposizione le copie tendono ad essere troppo scure troppo chiare, seguire i passi che seguono per regolare il livello automatico di esposizione.
È possibile regolare separatamente il livello di esposizione automatica per la lastra di esposizione e per l'SPF.

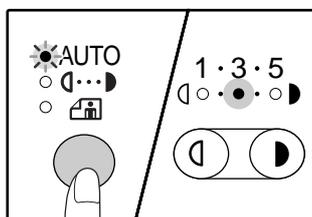
Non è possibile utilizzare le funzioni copia e stampante durante la regolazione del livello automatico di esposizione.

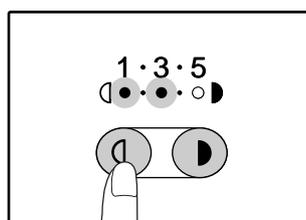
1 Per regolare il livello automatico di esposizione nell'SPF, posizionare all'originale nell'SPF. (p.19)

Assicurarsi che Indicatore SPF sia acceso.

Per regolare il livello di esposizione automatica per le copie eseguite da originali posizionati sulla lastra di esposizione, procedere al passo 2.

2 Premere il tasto [AUTOMATICA/MANUALE/FOTO] (AUTO / ◐···◑ / foto) per selezionare "FOTO" (foto).

3 Tenere premuto il tasto [AUTOMATICA/MANUALE/FOTO] (AUTO / ◐···◑ / foto) fino a quando l'indicatore AUTOMATICA (AUTO) lampeggia.

Gli indicatori del livello di esposizione mostrano l'impostazione corrente.

4 Premere il tasto [Chiaro] (◐) o [Scuro] (◑) per schiarire o scurire il livello automatico di esposizione come desiderato.

5 Premere il tasto [AUTOMATICA/MANUALE/FOTO] (AUTO / ◐···◑ / foto) per completare l'impostazione.

L'indicatore AUTOMATICA (AUTO) smette di lampeggiare, si accende e resta fisso.

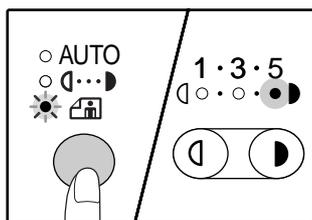
Dopo aver regolato il livello automatico di esposizione, si raccomanda di effettuare almeno una copia di prova per verificare il nuovo livello.

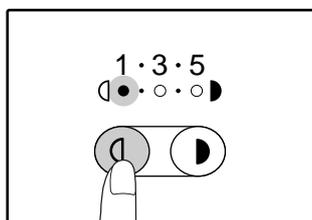
ABILITAZIONE MODO RISPARMIO TONER

È possibile abilitare il modo risparmio toner per ridurre il consumo di toner all'incirca del 10%.
La funzione immagine ad alta qualità migliora la qualità delle immagini riprodotte con esposizione automatica e manuale aumentando la densità di copertura con un leggero aumento del consumo di toner.
Per passare dalla modalità di risparmio toner a quella ad alta qualità, procedete come descritto di seguito.

In Europa, la modalità ad alta qualità è quella predefinita. Negli altri Paesi, la modalità predefinita è quella di risparmio toner.

1 **Premere il tasto [AUTOMATICA/MANUALE/FOTO] (AUTO/◐···◑/📷) per selezionare "MANUALE" (◐···◑).**

2 **Tenere premuto il tasto [AUTOMATICA/MANUALE/FOTO] (AUTO/◐···◑/📷) fino a quando l'indicatore FOTO (📷) lampeggia.**

Gli indicatori del livello di esposizione mostrano l'impostazione corrente.

3 **Per attivare la modalità di risparmio toner, premere il tasto [Chiaro] (◐). Per attivare la modalità immagine di alta qualità, premere il tasto [Scuro] (◑).**

Quando si attiva la modalità di risparmio toner, verificare che sia acceso "1".
Quando si disabilita il modo risparmio toner, verificare che sia acceso "5".

4 **Premere il tasto [AUTOMATICA/MANUALE/FOTO] (AUTO/◐···◑/📷) per completare l'impostazione.**

L'indicatore FOTO (📷) smette di lampeggiare, si accende e resta fisso.

PERSONALIZZAZIONE DELLE IMPOSTAZIONI

(Programmi utente)

I programmi utente permette di personalizzare l'unita in base alle proprie esigenze.

PROGRAMMI UTENTE

Numero programma	Nome programma	**Codici di impostazione** (l'impostazione predefinita viene visualizzata in grassetto)	Spiegazione
1	Tempo di cancellazione automatica	1: OFF 2: 10 sec. 3: 20 sec. **4: 60 sec.** 5: 90 sec. 6: 120 sec.	• "Tempo di cancellazione automatica" ripristina automaticamente le impostazioni di copia a quelle iniziali (p.12) trascorso un determinato intervallo di tempo dall'esecuzione della copia. Questo programma viene utilizzato per selezionare l'intervallo di tempo. "Tempo di cancellazione automatica" puo anche essere disabilitato.
2	Modalità di preriscaldamento	**1: 1 min.** 2: 5 min. 3: 30 min. 4: 60 min. 5: 120 min. 6: 240 min.	• Questa funzione consente di passare automaticamente a uno stato di basso consumo energetico, se il periodo di tempo impostato trascorre senza che la macchina venga utilizzata. L'indicatore RISPARMIO ENERGIA ( ) si accende; tuttavia, i tasti del pannello dei comandi possono essere utilizzati. Viene automaticamente ripristinato il normale funzionamento quando si preme un tasto del pannello dei comandi, si inserisce un originale o viene ricevuto un processo di stampa.
3	Timer di spegnimento automatico	**1: 5 min.** 2: 30 min. 3: 60 min. 4: 120 min. 5: 240 min.	• Questa funzione consente di passare automaticamente a uno stato di consumo energetico ulteriormente ridotto rispetto a quello della modalità di preriscaldamento, se il periodo di tempo impostato trascorre senza che la macchina venga utilizzata. Si spengono tutti gli indicatori ad eccezione di RISPARMIO ENERGIA ( ) e IN LINEA ( ). Per ripristinare il normale funzionamento, premere il tasto [START] ( ). Il funzionamento normale viene ripristinato anche automaticamente, in caso di ricezione di un processo di stampa. In modalità di spegnimento automatico, non può essere utilizzato alcun tasto (ad eccezione di [START] ( )).
4	Modalità di alimentazione continua*1	**0: OFF** 1: ON	• Quando si effettua una copia utilizzando l'SPF, nell'intervallo di tempo durante il quale Indicatore SPF lampeggia dopo aver eseguito la scansione di un originale (circa 5 secondi), è possibile posizionare un altro originale, che viene automaticamente alimentato nell'unità.
5	Impostazione dello spegnimento automatico	0: OFF **1: ON**	• Utilizzare questa impostazione per abilitare o disabilitare lo spegnimento automatico.
8	Modalità selezione automatica della carta*2	0: OFF **1: ON**	• Questa funzione seleziona automaticamente la carta con formato uguale a quello dell'originale collocato nell'SPF o dello stesso formato selezionato con il tasto [SELEZIONE FORMATO ORIGINALE] (ENTER). È possibile disabilitare la funzione.

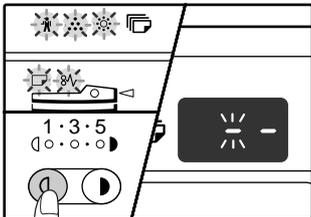
*1 Se l'SPF è installato.
*2 Nel modello a due vassoi.

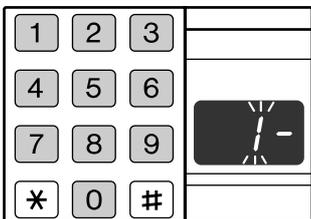
4

Numero programma	Nome programma	Codici di impostazione (l'impostazione predefinita viene visualizzata in grassetto)	Spiegazione
9	Commutazione automatica del vassoio*[2]	0: OFF **1: ON**	• Se la carta viene esaurita durante la stampa e un altro vassoio contiene carta dello stesso formato e con lo stesso orientamento, la funzione passa automaticamente a tale vassoio (ad esclusione del vassoio bypass). La funzione puo essere disabilitata.
10 a 15	Modalità numero di conto	–	Consultare "IMPOSTAZIONI DELLA MODALITA NUMERO DI CONTO" (p.36).
23	Risoluzione in modo Automatica/Manuale	**1: 300ppp** 2: 600ppp	• Questa regolazione è usata per cambiare la risoluzione della copia nel modo di MANUALE e dell'AUTOMATICA dal 600 x 300 ppp al 600 x 600 ppp (modo di alta qualità). L'esame è più lento quando il modo di alta qualità è usato.
25	Tasto ripetizione automatica	0: OFF **1: ON**	• Utilizzare questa impostazione per selezionare se, tenendo premuto un tasto, si ottiene l'immissione ripetuta della selezione. Per i tasti che di solito se premuti, determinano l'aumento del valore impostato (ad esempio, tenendo premuto il tasto [ZOOM] (,)), è possibile utilizzare questo programma per impostare che il valore non cambi quando il tasto viene tenuto premuto.
26	Durata di pressione del tasto	**1: Minimo** (attuale velocità di risposta) 2: 0.5 sec. 3: 1.0 sec. 4: 1.5 sec. 5: 2.0 sec.	• Utilizzare questa impostazione per selezionare la durata di pressione del tasto per ottenere l'accettazione dell'input. Selezionando un intervallo piu lungo, è possibile impedire che le impostazioni vengano modificate da una pressione accidentale del tasto.
27	Volume dei segnali acustici	**1: Segnale acustico breve** 2: Segnale acustico lungo 3: OFF	• Questo imposta il volume dei segnali acustici. (p.35)
28	Tono acustico dell'impostazione di base	**0: OFF** 1: ON	• Utilizzare questa funzione per ottenere l'emissione di un tono quando viene selezionata un'impostazione di base. (p.35)
29	Limite del numero di copie	1: 99 copie **2: 999 copie**	• Utilizzare questa impostazione per selezionare 99 o 999 quale valore massimo del numero di copie.
30	Uso formato carta approssimato	**0: OFF** 1: ON	• Quando questa funzione è abilitata, la stampa in modo stampante continua automaticamente utilizzando un formato diverso di carta qualora quello specificato sia esaurito in tutti vassoi. Questa funzione non è disponibile in modo copia.
31	Impostazione del vassoio predefinito	**1: Vassoio superiore***[3] 2: Vassoio inferiore*[3] 5: Vassoio bypass*[3]	• Utilizzare questo programma per selezionare un vassoio predefinito. Questo vassoio sara automaticamente selezionato ogni volta che l'unita è accesa o che ritorna alle impostazioni iniziali.
32	Modo di esposizione predefinito	**1: AUTOMATICA** 2: MANUALE 3: FOTO	• Utilizzare questo programma per impostare "AUTOMATICA", "MANUALE" o "FOTO" come modo di esposizione predefinito.

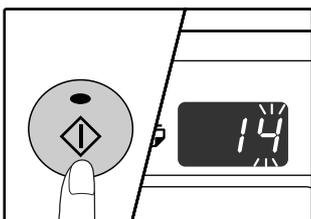
*[2] Nel modello a due vassoi.
*[3] Il modello d-Copia 16W è composto come segue:
1: Vassoio superiore (impostazione predefinita),
5: Vassoio bypass

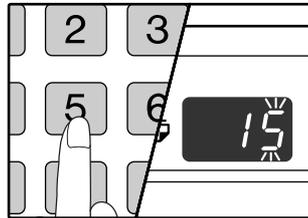
SELEZIONARE UN'IMPOSTAZIONE PER UN PROGRAMMA DI UTENTE

1 Tenere premuto il tasto [Chiaro] ( ) fino a quando gli indicatori di allarme (, , , ,) lampeggiano.

Il display visualizza "- -" e il segno meno di sinistra lampeggia.

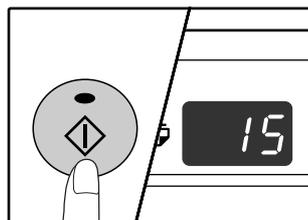
2 Digitare il numero del programma con i tasti numerici.

- Consultare "PROGRAMMI UTENTE" (p.33 a p.34) per ottenere informazioni sui numeri di programma.
- Il numero di programma selezionato lampeggia.
- Ad esempio, per selezionare "Tempo di cancellazione automatica", premere il tasto [1].

Se il numero digitato non è corretto, premere il tasto [CANCELLAZIONE] (C) e digitare il numero corretto.

3 Premere il tasto [START] ( ).

- Il numero di programma selezionato cesserà di lampeggiare e rimarrà acceso e fisso.
- Il codice impostazione correntemente selezionato lampeggia sul lato destro del display.

4 Digitare il codice di impostazione premendo un tasto numerico.

- Per informazioni sui codici dii impostazione, consultare da "PROGRAMMI UTENTE". (p.33 a p.34).
- Il codice di impostazione selezionato lampeggia.
- Ad esempio, per selezionare 90 secondi, premere il tasto [5].

Se il numero digitato non è corretto, premere il tasto [CANCELLAZIONE] (C) e tornare al passo 2.

5 Premere il tasto [START] ( ).

Il codice di impostazione selezionato cesserà di lampeggiare e rimarrà acceso e fisso.

Per selezionare un'impostazione di un altro programma utente, premere il tasto [CANCELLAZIONE] (C) e quindi tornare al passo 2.

6 Premere il tasto [Chiaro] ( ) per completare le impostazioni.

Gli indicatori di allarme (, , , ,) si spengono e il display ritorna al normale display del numero di copie.

4

Segnali acustici (tono immissione tasto, tono tasto non valido, tono impostazione di base)

L'unità dispone di tre diversi toni acustici: un tono di immissione tasto udibile quando viene premuto un tasto valido, un tono di tasto non valido udibile quando viene premuto un tasto non valido e un tono di impostazione di base udibile quando un'impostazione è uguale ad una di base (segue la spiegazione delle impostazioni di base). Inizialmente il tono dell'impostazione di base è disabilitato. Se si desidera abilitare il tono dell'impostazione di base, consultare "Tono acustico dell'impostazione di base" a pagina 34. Se si desidera modificare il volume dei toni acustici o per disabilitarli, consultare "Volume dei segnali acustici" a pagina 34.
Gli schemi dei toni per ciascun tipo di tono acustico sono i seguenti:

Tono immissione tasto...............Un beep
Tono tasto non valido.............Due beeps
Tono impostazione di base.....Tre beeps

Impostazioni di base

Le impostazioni di base sono selezioni standard predefinite per ciascuna impostazione di copia. Le impostazioni di base sono le seguenti:

Rapporto di riproduzione...............100%
Indicatore di chiaro e scuro.................. 3
Localizzazione alimentazione carta...Vassoio superiore
FORMATO ORIGINALE...........................A4
AUTOMATICA/MANUALE/FOTO (AUTO / /)
....AUTOMATICA

IMPOSTAZIONI PER MODALITA NUMERO DI CONTO

MODALITÀ NUMERO DI CONTO

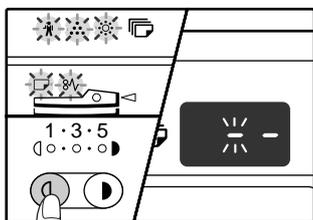
Quando "Modalità numero di conto" è abilitato, il numero di copie effettuate da ciascun conto viene conteggiato (possibile definire fino a 20 conti) ed è possibile visualizzare e totalizzare i conti in base alle necessità. In "Modalità numero di conto", il display visualizza "- - -", e questo indica che per utilizzare l'unità per effettuare copie, è necessario digitare un numero di conto tre cifre.

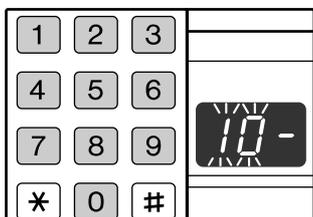
L'amministratore della macchina deve completare le seguenti impostazioni:
- Abilita "Modalità numero di conto" (p.38)
- Immissione numero di conto (p.38)

IMPOSTAZIONI DELLA MODALITA NUMERO DI CONTO

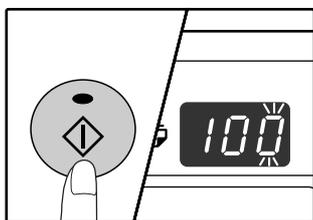
Numero programma	Nome programma	**Codici di impostazione** (le impostazioni predefinite sono visualizzate in grassetto)	Spiegazione
10	Modalità numero di conto	**0: OFF** 1: ON	Utilizzare per abilitare o disabilitare "Modalità numero di conto". "Modalità numero di conto" inizialmente è disabilitato.
11	Immissione numero di conto	Nessuno	Utilizzare per impostare i numeri di conto. È possibile definire fino a 20 conti.
12	Cambio numero di conto	Nessuno	Utilizzare per modificare un numero di conto.
13	Cancellazione numero di conto	**0: Eliminare uno solo conto** 1: Eliminare tutti i conti	Utilizzare per eliminare un numero di conto. È possibile eliminare uno solo conto oppure tutti i conti contemporaneamente.
14	Numero di copie per numero di conto	Nessuno	Questo visualizza il numero di copie effettuate da ciascun conto. Il conteggio massimo è 49999. Se questo valore viene superato, il conteggio ripartirà da 0.
15	Azzeramento conteggi	**0: Azzeramento conto singolo** 1: Azzeramento globale conti	Utilizzare per ripristinare il conteggio copie di un conto a 0. È possibile ripristinare il conteggio copie di uno solo conto o di tutti i conti.

SELEZIONE DELLE IMPOSTAZIONI DELLA MODALITA NUMERO DI CONTO

1 Tenere premuto il tasto [Chiaro] ( ) fino a quando gli indicatori di allarme (, , , ,) lampeggiano.

Il display visualizza "- -" e il segno meno di sinistra lampeggia.

2 Digitare il numero del programma con i tasti numerici.

- Consultare "IMPOSTAZIONI DELLA MODALITA NUMERO DI CONTO" (p.36) per ottenere informazioni sui numeri di programma.
- Il numero di programma selezionato lampeggia.
- Ad esempio, per selezionare "Modalità numero di conto", immettere "10".

Nota Se il numero digitato non è corretto, premere il tasto [CANCELLAZIONE] (C) e digitare il numero corretto.

3 Premere il tasto [START] ( ).

- Il numero di programma selezionato cesserà di lampeggiare e rimarrà acceso e fisso.
- Il codice impostazione correntemente selezionato lampeggia sul lato destro del display.

4 Digitare il codice di impostazione desiderato per il programma, come spiegato nelle procedure dettagliate nelle pagine che seguono.

Per informazioni sui codici di impostazione, consultare da "IMPOSTAZIONI DELLA MODALITA NUMERO DI CONTO". (p.36)

- Se il numero digitato non è corretto, premere il tasto [CANCELLAZIONE] (C) e tornare al passo 2.
- Se "E" (codice di errore) lampeggia nella prima cifra del display, premere il tasto [CANCELLAZIONE] (C) e tornare al passo 2.

5 Premere il tasto [Chiaro] ( ) per completare le impostazioni.

Gli indicatori di allarme (, , , ,) si spengono e il display ritorna al normale display del numero di copie.

4

Modalità numero di conto
(programma n.10)

1 Premere il tasto [1] per abilitare "Modalità numero di conto" o il tasto [0] per disabilitarlo, quindi premere il tasto [START] (⊛).

Dopo aver abilitato "Modalità numero di conto", utilizzare "Immissione numero di conto" per definire i numeri di conto di ciascun conto (è possibile definire fino a 20 conti).

2 Premere il tasto [CANCELLAZIONE] (C).

Immissione numero di conto
(programma n.11)

Se i conti 20 sono già stati definiti, il codice di errore "11E" viene visualizzato sul display.

1 Utilizzare i tasti numerici per digitare un numero a tre cifre (qualsiasi numero eccetto "000") e quindi premere il tasto [START] (⊛).

- Se si digita "000" o una cifra che già stata memorizzata, il numero nel display lampeggia. Digitare un altro numero. (È possibile definire fino a 20 conti.)
- Ripetere la stessa procedura per immettere tutti gli altri numeri di conto che si desidera definire.
- Registrare il gruppo che utilizza ciascun numero di conto (non è possibile memorizzare nomi per i conto, di conseguenza la registrazione permette di evitare la confusione quando si preparano i totali dei conteggi per ciascun conto).

2 Premere il tasto [CANCELLAZIONE] (C).

Cambio numero di conto
(programma n.12)

Utilizzare questa procedura per modificare un numero di conto. Se nessun numero di conto è stato definito, il codice di errore "12E" viene visualizzato sul display.

1 Premere il tasto [Display rapporto di riproduzione] (%) per selezionare il numero di conto che si desidera modificare e quindi premere il tasto [START] (⊛).

Il display visualizza 3 virgolette lampeggianti "- - -".

2 Utilizzare i tasti numerici per digitare un nuovo numero di conto (un numero a tre cifre qualsiasi numero eccetto "000") e quindi premere il tasto [START] (⊛).

- Se si digita "000" o una cifra che già stata memorizzata, il numero nel display lampeggia. Digitare un altro numero.
- Per modificare un altro numero di conto, ripetere i passi 1 e 2.

3 Una volta terminate la procedura, premere il tasto [CANCELLAZIONE] (C).

Cancellazione numero di conto
(programma n.13)

Utilizzare questa procedura per eliminare un numero di conto. È possibile eliminare uno solo conto oppure tutti i conti contemporaneamente.

Se nessun numero di conto è stato definito, il codice di errore "13E" viene visualizzato sul display.

[Cancellare tutti conti contemporaneamente]

Premere il tasto [1] e quindi premere il tasto [START] (⊛).

Tutti numeri di conti saranno eliminati.

[Eliminare uno solo conto]

1 Premere il tasto [0] e quindi premere il tasto [START] (⊛).

2 Selezionare il numero di conto da eliminare con il tasto [Display rapporto di riproduzione] (%) e quindi premere il tasto [START] (⊛).

Per eliminare il numero di conto, digitare il numero di programma (13) per la cancellazione del numero di conto e quindi ripetere la procedura "Eliminare un solo conto".

Numero di copie per numero di conto
(programma n.14)

Utilizzare questa procedura per visualizzare il conteggio copia per ciascun conto. Se nessun numero di conto è stato definito, il codice di errore "14E" viene visualizzato sul display.

1 Selezionare il numero di conto con il tasto [Display rapporto di riproduzione] (%).

2 Tenere premuto il tasto [0]

Il conteggio copia per il conto selezionato verrà visualizzato sul display tenendo premuto il tasto [0]. Il conteggio viene visualizzato secondo la sequenza indicata qui di seguito.

Esempio: 12345 copie

- Ogni pagina di formato A3 viene calcolata come due pagine.
- Per visualizzare il conteggio copie di un altro conto, ripetere i passi 1 e 2.

3 Una volta terminate la procedura, premere il tasto [CANCELLAZIONE] (C).

Azzeramento conteggi
(programma n.15)

È possibile ripristinare il conteggio copie di uno solo conto o di tutti i conti. 0. Se nessun numero di conto è stato definito, il codice di errore "15E" viene visualizzato sul display.

[Azzeramento globale conti]

Premere il tasto [1] e quindi premere il tasto [START] ( ).

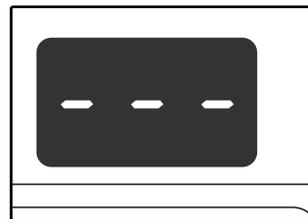
Tutti numeri di conti saranno eliminati.

[Ripristinare uno solo conto]

1. **Premere il tasto [0] e quindi premere il tasto [START] ( ).**
2. **Selezionare il numero di conto da ripristinare con il tasto [Display rapporto di riproduzione] ( ) e quindi premere il tasto [START] ( ).**

Per azzerare un altro conto, digitare il numero di programma (15) per l'azzeramento del conto e quindi ripetere la procedura"Azzeramento conto singolo".

Effettuare una copia quando "Modalità numero di conto" è abilitato

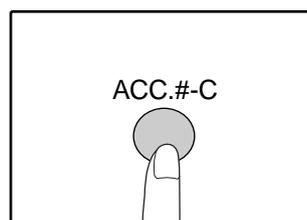
Quando "Modalità numero di conto" è abilitato, "- - -" viene visualizzato sul display.

1 Digitare il numero di conto a 3 cifre con i tasti numerici.

Quando si digita un numero di conto, "0" viene visualizzato sul display per indicare che è possibile effettuare una copia.

Se il numero digitato non è corretto, premere il tasto [CANCELLAZIONE] (C) e digitare il numero corretto.

2 Seguire la procedura adeguata per effettuare la copia.

Quando si effettua una copia da interruzione (p.28), assicurarsi di premere il tasto [INTERRUZIONE] ( ) al termine del lavoro, per uscire dal mondo interruzione.

3 Una volta terminate la procedura, premere il tasto [CANCELLAZIONE] (ACC.#-C).

In caso di inceppamento o di esaurimento carta durante la copia, la sessione non sarà terminata anche se l'è stato premuto il tasto [CANCELLAZIONE] (ACC.#-C).

4

Capitolo 5
RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

In questa sezione viene descritto come eliminare un inceppamento della carta e come individuare e risolvere alcuni problemi che si possono verificare usando l'unità.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Se si incontrano difficoltà durante l'uso dell'unità, verificare la guida alla risoluzione dei problemi che segue prima di contattare l'assistenza. L'utente puo facilmente risolvere numerosi problemi. Se non è possibile risolvere il problema utilizzando la guida alla risoluzione dei problemi, spegnere l'unità, scollegarla dall'alimentazione e contattare il centro di assistenza autorizzato.

PROBLEMI CON L'UNITÀ O DI COPIA

I problemi che seguono si riferiscono al funzionamento generale dell'unità e alla copia.

Problema	Causa e rimedio	Pagina
L'unità non funziona.	**L'unità non è collegata alla presa di alimentazione.** → Collegare l'unità ad una presa collegata a terra.	–
	L'interruttore di alimentazione è in posizione OFF. → Posizionare l'interruttore di alimentazione su ON	12
	L'indicatore RISPARMIO ENERGIA ( ) lampeggia. → Indica che la macchina è in fase di riscaldamento. Non è possibile effettuare una copia fino a quando la macchina non ha terminato la fase di riscaldamento.	12
	Il sportello anteriore o quello laterale non è completamente chiuso. → Chiudere il coperchio anteriore o quello laterale.	–
	L'unità si trova in modo spegnimento automatico. → In modalità di spegnimento automatico, tutti gli indicatori sono spenti ad accezione di RISPARMIO ENERGIA ( ) e IN LINEA ( ). Per ripristinare il normale funzionamento, premere il tasto [START] ( ).	12
	L'indicatore FORMATO CARTA lampeggia. → Se l'indicatore FORMATO CARTA lampeggia, significa che il formato della carta caricata nel vassoio non corrisponde a quello impostato per tale vassoio. Per cancellare quanto visualizzato sul display, eseguire una delle operazioni riportate di seguito: • Utilizzare il tasto [SELEZIONE VASSOIO] ( ) per modificare la selezione del vassoio. • Aprire e chiudere il vassoio. • Premere il tasto [CANCELLAZIONE TOTALE] ( ).	16
Le copie sono troppo scure o troppo chiare	**Selezionare il tipo di originale corretto per l'originale.** → Selezionare AUTOMATICA con il tasto [AUTOMATICA/MANUALE/FOTO] o premere il tasto [Chiaro] ( ) e il tasto [Scuro] ( ) per selezionare manualmente un'esposizione adeguata.	21
	→ Se la copia troppo chiara o troppo scura, anche se è stato selezionato AUTOMATICA con il tasto [AUTOMATICA/MANUALE/FOTO] (AUTO / ••• /), regolare il livello di esposizione automatica.	31
Copie bianche.	**L'originale non è stato collocato con il lato stampabile rivolto verso l'alto nell'SPF o il basso sulla lastra di esposizione.** → Collocare l'originale con il lato di copia rivolto verso il basso sulla lastra di esposizione o rivolto verso l'alto nell'SPF.	18, 19
Parte dell'immagine viene tagliata oppure resta troppo spazio bianco.	**L'originale non è stato posizionato correttamente.** → Posizionare l'originale in modo corretto.	18, 19
	Per il formato dell'originale e della carta non è stato utilizzato un rapporto adeguato. → Premere il tasto [IMMAGINE AUTOMATICA] (AUTO %) Per effettuare una copia utilizzando il rapporto corretto per originale e carta.	22
	Il formato della carta è stato sostituito nel vassoio senza modificare l'impostazione del formato carta. → Assicurarsi di modificare l'impostazione del formato della carta ogni volta che si sostituisce la carta in un vassoio.	16
Sulla carta compaiono delle increspature o l'immagine in alcuni punti scompare.	**La carta supera l'intervallo specificato per formato e peso.** → Usare carta dell'intervallo specificato.	13
	La carta è ondulata o umida. → Non utilizzare carta arricciata o stropicciata. Sostituirla con carta asciutta. Se l'unita non viene utilizzata per un lungo periodo, togliere la carta dal vassoio di alimentazione e conservarla nel suo involucro in un ambiente non umido per evitare l'assorbimento dell'umidita.	–

Problema	Causa e rimedio	Pagina
Inceppamento carta.	**Si è verificato un inceppamento.** → Per rimuovere l'inceppamento, consultare "ELIMINAZIONE DI INCEPPAMENTI".	47
	La carta supera l'intervallo specificato per formato e peso. → Usare carta dell'intervallo specificato.	13
	La carta è ondulata o umida. → Non utilizzare carta arricciata o stropicciata. Sostituirla con carta asciutta. Se l'unità non viene utilizzata per un lungo periodo, togliere la carta dal vassoio di alimentazione e conservarla nel suo involucro in un ambiente non umido per evitare l'assorbimento dell'umidità.	–
	La carta non è stata caricata correttamente. → Assicurarsi che la carta sia correttamente posizionata.	14
	Ci sono dei residui di carta dentro l'unità. → Togliere tutti i residui della carta inceppata	47
	È stata caricata troppa carta nel vassoio. → Se la risma di carta supera in altezza la linea di demarcazione su un vassoio, rimuovere parte della carta e ricaricare la risma in modo tale che questa non superi la linea.	14
	Alcuni fogli di carta sono incollati insieme. → Smazzare la carta prima di caricarla.	14
	Le guide sul vassoio bypass non corrispondono alla larghezza della carta. → Regolare le guide in modo tale che corrispondano alla larghezza della carta.	15
	La prolunga del vassoio bypass non è stata estratta. → Quando si carica carta di grande formato, estrarre la prolunga.	15
	Il ruolo di alimentazione carta del vassoio bypass è sporco. → Pulire il rullo.	57
	Il formato A5 è stato caricato nel vassoio inferiore. → Il formato A5 deve essere caricato nel vassoio superiore o in vassoio bypass.	13, 14
Formato originale non selezionato automaticamente. (Se l'SPF è installato)	**L'originale è arricciato.** → Se l'originale è arricciato o piegato, il formato dell'originale non sarà rilevato correttamente. Appiattire l'originale.	–
	L'originale contiene zone nere di grandi dimensioni. → Se l'originale contiene zone nere compatte, è possibile che il formato dell'originale non venga rilevato automaticamente. Utilizzare il tasto [SELEZIONE FORMATO ORIGINALE] (ENTER) per selezionare il formato carta.	–
	L'unità è direttamente esposta alla luce solare. → Installare l'unità in una posizione dove non sia esposta alla luce solare.	–

Problema	Causa e rimedio	Pagina
Le coppie sono macchiate o sporche.	**La lastra di esposizione o la facciata inferiore del copri documenti/SPF è sporca.** → La pulizia dell'unità deve essere eseguita regolarmente	56
	L'originale è imbrattato o macchiato. → Utilizzare il dispositivo di pulizia degli originali	–
Sulle copie sono visibili a righe bianche o nere.	**La lastra di esposizione nell'SPF è sporca.** → Pulire il vetro lungo e sottile nell'SPF.	56
	Il corona di trasferimento è sporca. → Pulire il corona di trasferimento	57
Non è possibile impostare un vassoio carta per il formato della carta.	**Un copia o una stampa è in corso di esecuzione.** → Impostare il formato carta quando la copia è terminata.	–
	La macchina è stata temporaneamente arrestata a causa di esaurimento carta o per inceppamento. → Caricare la carta o rimuovere quella inceppata e quindi impostare il formato carta.	14, 47
	Un lavoro di copia da interruzione è in corso di esecuzione. → Impostare il formato carta dopo aver terminato un lavoro di copia da interruzione.	28
Un lavoro di copia si arresta prima di essere terminato.	**Il vassoio di uscita è pieno.** → Processi di copia di lunga durata vengono automaticamente interrotti ogni 250 copie. Rimuovere le coppie nel vassoio di uscita carta e premere il tasto [START] ( ) per riprendere il processo di copiatura.	22
	Il vassoio della carta è vuoto. → Caricare la carta.	14
L'indicatore RISPARMIO ENERGIA ( ) sia acceso.	**Tutti gli altri indicatori sono accesi.** → Se gli altri indicatori sono accesi, l'unita è in "Modalità di preriscaldamento". Premere un tasto qualsiasi sul pannello dei commandi per ripristinare il funzionamento normale.	12
	Sono accesi solo gli indicatori RISPARMIO ENERGIA ( ) e IN LINEA ( ). → Se sono accesi solo gli indicatori RISPARMIO ENERGIA ( ) e IN LINEA ( ), la macchina è nella modalità di spegnimento automatico. Premere il tasto [START] ( ) per riprendere il normale funzionamento.	12
Un indicatore di allarme qualsiasi (, , , ,) è acceso o lampeggiante.	**Consultare "INDICATORI E MESSAGGI DISPLAY" per verificare il significato dell'indicatore di allarme e del messaggio di errore nel display ed agire di conseguenza.**	46
Il dispositivo di illuminazione sfarfalla.	**Il dispositivo di illuminazione e l'unità utilizzano alla stessa presa di alimentazione.** → Collegare l'unità a una presa di corrente non utilizzata per altre apparecchiature elettriche.	–

PROBLEMI DI STAMPA

Oltre che in questa sezione, è possibile trovare informazioni sulla risoluzione dei problemi nei file README di ciascun programma software. Per visualizzare un file README, vedere la "Guida di installazione del software".

Problema	Causa e rimedio	Pagina
L'unità non stampa. (L'indicatore IN LINEA) ( ) non lampeggia.)	**L'unità è impostata sul modo non in linea.** → Premere il tasto [IN LINEA] ( ) per accendere l'indicatore IN LINEA ( ).	29
	L'unità non è correttamente collegata al computer. → Controllare entrambe le estremità del capo stampante e assicurarsi che il collegamento sia salda. Provare sostituire il cavo con uno di buona qualità. Per informazioni sui cavi, consultare "SPECIFICHE".	60
	L'impostazione della porta non è corretta. → Non è possibile stampare se l'impostazione della porta del driver della stampante non è corretta. Impostare la porta in modo corretto.	–
	L'impostazione della porta non è corretta. → Se l'impostazione della porta del driver della stampante non è corretta non è possibile eseguire la stampa. Impostare la porta correttamente.	Guida di installazione del software
	La macchina non è stata correttamente selezionata nell'applicazione corrente per il processo di stampa. → Quando si sceglie "Stampa" dal menu "File" delle applicazioni, assicurarsi di aver selezionato la stampante "OLIVETTI d-Copia xxW" (in cui xx indica il nome del modello di stampante) visualizzata nella finestra di dialogo "Stampa".	–
	Il driver della stampante non è stato installato correttamente. → Seguire la procedura riportata per verificare se il driver della stampante è stato installato. 1 Fare clic sul pulsante "Start", scegliere "Pannello di controllo", quindi "Stampanti e altro hardware" e fare clic su "Stampanti e fax". (In Windows 95/98/Me/NT 4.0/2000, fare clic sul pulsante "Start", selezionare "Impostazioni" e fare clic su "Stampanti".) 2 Il driver della stampante "OLIVETTI d-Copia xxW" (dove xx è il nome del modello di stampante) non è visualizzato. 3 Se l'icona è visualizzata ma non si riesce a eseguire la stampa, è possibile che il driver della stampante non sia stato installato correttamente. In questo caso, rimuovere il software d-Copia 16W/20W e reinstallarlo.	–
La macchina non esegue la stampa. (L'indicatore IN LINEA ( ) lampeggia.)	**Le impostazioni di formato carta del vassoio della stampante sono diverse da quelle presenti nel driver.** → Verificare che sulla stampante e nel driver sia impostato lo stesso formato carta. Per modificare il formato della carta nel driver della stampante, vedere la Guida di installazione del software.	16 Guida di installazione del software
	Non sono stati caricati fogli del formato specificato. → Caricare nel vassoio della carta fogli del formato specificato.	14
	L'indicatore FORMATO CARTA lampeggia. → Se è disattivata l'opzione "Uso formato carta approssimato (programma utente)", l'indicatore FORMATO CARTA del pannello dei comandi lampeggerà. È possibile premere il tasto [SELEZIONE VASSOIO ( )] per selezionare un vassoio manualmente, oppure caricare la carta nel vassoio bypass e premere il tasto [IN LINEA] ( ) per avviare la stampa. → Se è attivata l'opzione "Uso formato carta approssimato", la stampa verrà eseguita utilizzando un formato simile a quello dell'immagine di stampa.	16, 21 –

Problema	Causa e rimedio	Pagina
La stampa è lenta.	**Utilizzo simultaneo di due o più programmi software.** → Avviare la stampa dopo aver chiuso tutti i programmi di software applicativo non utilizzati.	–
L'immagine stampata è chiara e discontinua.	**La carta è stata caricata in modo tale che la stampa viene eseguita sul retro del foglio.** → Alcuni tipi di carta prevedono un retro del foglio. Se la carta viene caricata in modo tale che la stampa venga eseguita sul retro, il toner non aderirà perfettamente al foglio e non si otterrà un'immagine di buona qualità	14
L'immagine stampata è sporca.	**Si sta utilizzando carta con un formato e un peso che non rientrano nell'intervallo di formati e pesi specificato.** → Usare carta dell'intervallo specificato.	13
	La carta è ondulata o umida. → Non utilizzare carta arricciata o stropicciata. Sostituirla con carta asciutta. Se l'unità non viene utilizzata per un lungo periodo, togliere la carta dal vassoio di alimentazione e conservarla nel suo involucro in un ambiente non umido per evitare l'assorbimento dell'umidità.	–
	Nelle impostazioni della carta dell'applicazione in uso non sono stati impostati margini sufficienti. → La parte superiore e inferiore del foglio potrebbe risultare sporca, se i margini impostati non rientrano nell'area di qualità di stampa specificata. → Impostare i margini all'interno dell'area di qualità di stampa specificata	–
L'immagine viene stampata in obliquo o fuoriesce dal foglio.	**La carta caricata nel vassoio non è dello stesso formato specificato nel driver della stampante.** → Verificare se le opzioni relative alle dimensioni dei fogli corrispondano al formato della carta caricata nel vassoio. → Se è stata selezionata l'impostazione "Adatta alla pagina", assicurarsi che il formato carta selezionato nell'elenco a discesa dell'opzione "Adatta al formato carta" corrisponda a quello della carta caricata.	–
	L'impostazione di orientamento del documento non è corretta → Fare clic sulla scheda "Carta" nella schermata di impostazione del driver della stampante e verificare che l'opzione di orientamento dell'immagine sia impostata in base ai requisiti dell'utente.	–
	La carta non è stata caricata correttamente. → Verificare che la carta sia stata caricata correttamente.	14
	Non sono stati specificati correttamente i margini per l'applicazione in uso. → Verificare il layout dei margini del documento e le impostazioni di formato del foglio per l'applicazione in uso. Controllare, inoltre, se le impostazioni di stampa specificate sono adeguate alle dimensioni del foglio.	–
Uno qualsiasi degli indicatori di allarme (, , , ,) è acceso o lampeggia.	**Consultare "INDICATORI E MESSAGGI DISPLAY" per verificare il significato dell'indicatore di allarme e del messaggio di errore nel display ed agire di conseguenza.**	46

Rimozione del software

Per rimuovere il software, attenersi alla seguente procedura.

1 Fare clic sul pulsante "Start" e quindi su "Pannello di controllo".

In Windows 95/98/Me/NT 4.0/2000, fare clic sul pulsante "Start", selezionare "Impostazioni" e quindi "Pannello di controllo".

2 Fare clic su "Installazione applicazioni".

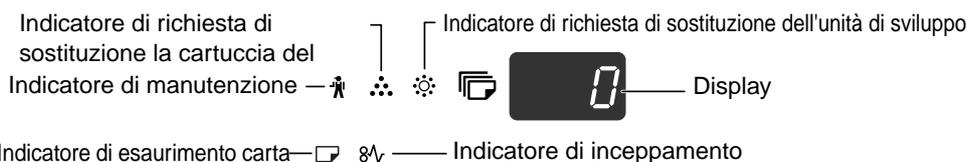
In Windows 95/98/Me/NT 4.0/2000, fare doppio clic sull'icona "Installazione applicazioni".

3 Selezionare "OLIVETTI d-Copia 16W/20W Series Printer Driver" dall'elenco, quindi rimuovere il software.

Per ulteriori informazioni, fare riferimento al manuale di istruzioni o ai file della Guida in linea del sistema operativo in uso.

INDICATORI E MESSAGGI DISPLAY

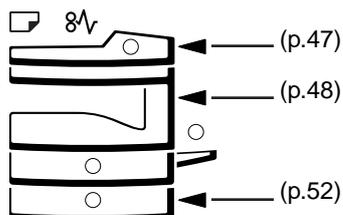
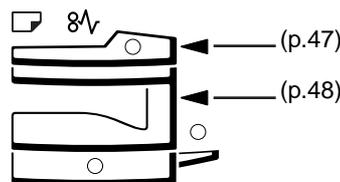
Se uno dei seguenti indicatori si accende oppure se uno dei seguenti messaggi appare del display, controllare il significato dell'indicatore o del messaggio nella tabella che segue ed agire di conseguenza.

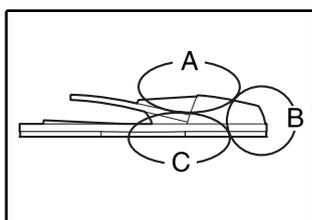
Indicatore di richiesta di sostituzione la cartuccia del
Indicatore di richiesta di sostituzione dell'unità di sviluppo
Indicatore di manutenzione
Display
Indicatore di esaurimento carta
Indicatore di inceppamento

Indicazione			Causa e rimedio	Pagina
	Indicatore di manutenzione	Acceso in continuazione	È necessaria l'assistenza di un tecnico autorizzato OLIVETTI.	–
	Indicatore di richiesta di sostituzione dell'unità di sviluppo	Acceso in continuazione	È necessario lo sviluppatore. Contattare il vostro rappresentante d'assistenza autorizzato.	–
	Indicatore di richiesta di sostituzione la cartuccia del toner	Acceso in continuazione	La sostituzione della cartuccia del toner verrà richiesta tra breve. Preparare una nuova cartuccia.	–
		Intermittente	Cartuccia del toner deve essere sostituita. Utilizzare una nuova cartuccia.	54
	Indicatore di esaurimento carta	Acceso in continuazione	Il vassoio della carta è vuoto. Caricare la carta Inoltre è possibile che il vassoio non sia inserito completamente della macchina. Assicurarsi che si è inserito correttamente.	14
	Indicatore di inceppamento	Intermittente	Si è verificato un inceppamento. Rimuovere la carta inceppata come spiegato in "ELIMINAZIONE DI INCEPPAMENTI".	47
Indicatore FORMATO ORIGINALE		Intermittente	Se l'indicatore FORMATO ORIGINALE lampeggia, ruotare l'originale in modo tale che si trovi con lo stesso orientamento dell'indicatore lampeggiante FORMATO ORIGINALE.	18,19
Indicatore FORMATO CARTA		Intermittente	Se l'indicatore FORMATO CARTA lampeggia, significa che il formato della carta caricata nel vassoio non corrisponde a quello impostato per tale vassoio. Modificare l'impostazione del formato della carta. Per cancellare quanto visualizzato sul display, eseguire una delle operazioni riportate di seguito: • Utilizzare il tasto [SELEZIONE VASSOIO] ( ) per modificare la selezione del vassoio. • Aprire e chiudere il vassoio. • Premere il tasto [CANCELLAZIONE TOTALE] (CA).	16
[CH] viene visualizzato sul display		Acceso in continuazione	Il sportello anteriore o quello laterale è aperto. Chiudere il sportello anteriore o quello laterale.	–
		Intermittente	La cartuccia del toner non è installata correttamente. Reinstallare la cartuccia del toner. Se [CH] lampeggia sul display dopo aver reinstallato la cartuccia del toner, contattare il centro di assistenza autorizzato.	54
L 4	**Il display visualizza lettere e numeri**		Spegnere l'interruttore dell'alimentazione, attendere circa 10 secondi, quindi agire nuovamente sull'interruttore. Se il messaggio non viene rimosso, trascrivere il codice visualizzato, quindi scollegare il cavo dell'alimentazione e contattare il responsabile dell'assistenza autorizzato. Indicare al responsabile dell'assistenza il codice visualizzato e le circostanze in cui è stato visualizzato.	–
Quando l'opzione "Uso formato carta approssimato " è disattivata A3 A4 A4 A5 B4 EXTRA			L'indicatore FORMATO CARTA del pannello dei comandi inizierà a lampeggiare. Premere il tasto [SELEZIONE VASSOIO] ( ) per selezionare manualmente il vassoio e quindi premere il tasto [IN LINEA] ( ). Viene avviata la stampa. Se si seleziona il vassoio bypass, caricare la carta nel vassoio bypass.	Manuale in linea

ELIMINAZIONE DI INCEPPAMENTI

Quando avviene un inceppamento, l'indicatore di inceppamento (8⁄V) e l'indicatore di localizzazione inceppamenti (◄) lampeggia e l'unità si arresta automaticamente.
Controllare l'indicatore di localizzazione inceppamenti lampeggiante per identificare la posizione dell'inceppamento e rimuoverlo.

Quando si rimuove un foglio di carta inceppata, è possibile che questo si strappi. In questo caso, assicurarsi che tutti i pezzi di carta vengano rimossi dall'unità, facendo attenzione a non toccare il tamburo fotosensibile (l'elemento verde). Graffi o danni sul tamburo sporcheranno le copie.

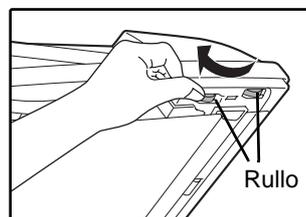
d-Copia 20W

d-Copia 16W

INCEPPAMENTO NELL'SPF

1 Estrarre la carta inceppata.

Controllare le sezioni A, B e C a sinistra dell'illustrazione (consultare la pagina seguente) e rimuovere l'originale inceppato.

Sezione A

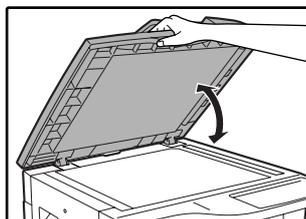
Aprire il coperchio del rullo di alimentazione e rimuovere la carta inceppata dal vassoio dellÅfalimentatore di originali. Chiudere il coperchio del rullo di alimentazione.

Sezione B

Aprire l'SPF e ruotare i due rulli di sblocco nella direzione indicata dalla freccia per far uscire l'originale. Chiudere l'SPF e rimuovere l'originale.

Se un originale di piccolo formato (ad esempio, A5) si inceppa, aprire lo sportello laterale destro e rimuovere l'originale. Chiudere lo sportello laterale destro. Sportello laterale destro

Sezione C
Estrarre la carta inceppata dall'area di uscita.

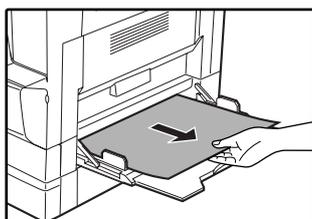
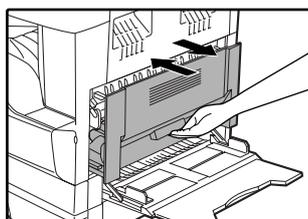
Se non è possibile rimuovere con facilita dall'area di uscita la carta inceppata, aprire la parte mobile del vassoio dell'alimentatore di originali e rimuovere l'originale.

2 Aprire e chiudere l'SPF per interrompere il lampeggiamento dell'indicatore di localizzazione inceppamenti.

Inoltre è possibile interrompere il lampeggio dell'indicatore di inceppamento, apprende chiudendo il coperchio del rullo di alimentazione o la copertura lato destro.

3 Riposizionare gli originali indicati con un numero negativo nel display, nel vassoio dell'alimentatore di originali e premere il tasto [START] ( ).

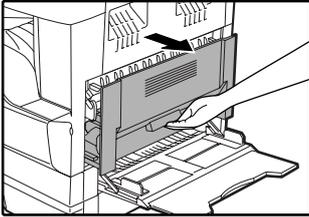
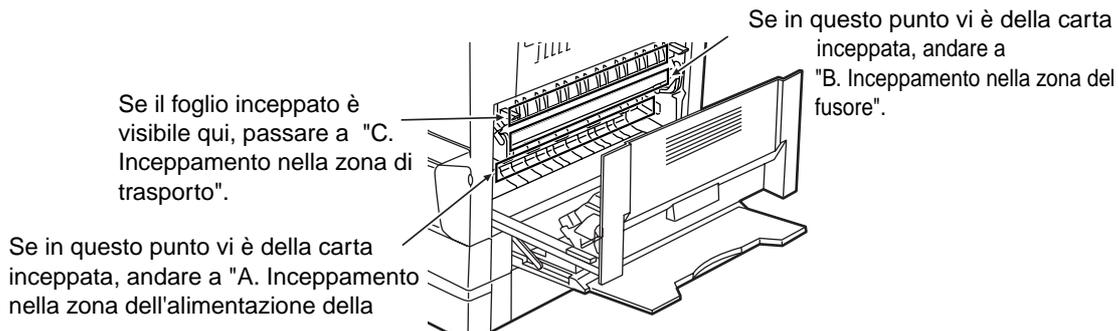
Da copia riprenderà dagli originali rimasti al momento del verificarsi dell'inceppamento.

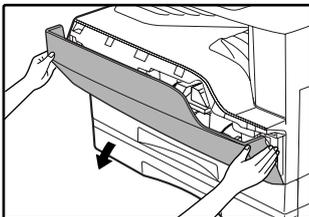
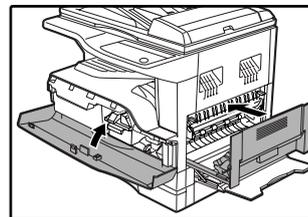
INCEPPAMENTO NEL VASSOIO BYPASS

1 Estrarre la carta inceppata con delicatezza.

2 Aprire e chiudere il pannello di sportello laterale.

L'indicatore di inceppamento ( ) si spegne.

- Premere verso il basso la maniglia durante la chiusura del sportello laterale.
- Se l'indicatore di inceppamento ( ) non smette di lampeggiare, verificare che nell'unità non siano rimasti pezzi di carta.

INCEPPAMENTO NELL'UNITÀ

1 **Aprire il vassoiobypass e il pannello di sportello laterale.**

2 **Individuare il punto dove si è verificato l'inceppamento. Togliere la carta inceppata seguendo le istruzioni per le diverse aree dell'unità, riportate nella figura sottostante.**

A. Inceppamento nella zona dell'alimentazione della carta

1 **Premere su entrambe le estremità del sportello anteriore.**

2 **Estrarre la carta inceppata delicatamente. Ruotare la manopola di rotazione rullo in direzione della freccia per facilitare la rimozione.**

Fare attenzione a non strappare la carta inceppata durante la rimozione.

Il fusore molto caldo. Non toccare il fusore quando si estrae la carta inceppata. Cio puo provocare scottature o lesioni.

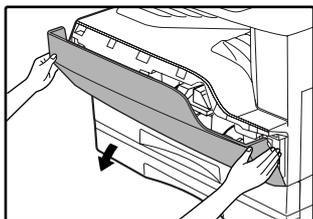
Non toccare il tamburo fotosensibile (sezione verde) durante la rimozione della carta inceppata. In questo modo si possono causare dei danni al cilindro e imbrattamenti sulle copie.

3 **Chiudere il sportello anteriore e quello laterale.**

L'indicatore di inceppamento ( ) si spegne.

- Premere durante la chiusura del coperchio frontale, premere su entrambe le estremità.
- Premere sulla la maniglia durante la chiusura del sportello laterale.
- Se l'indicatore di inceppamento ( ) non smette di lampeggiare, verificare che nell'unità non siano rimasti pezzi di carta.

B. Inceppamento nella zona del fusore

1 Premere su entrambe le estremità del sportello anteriore.

2 Ruotare la manopola di rotazione rullo in direzione della freccia per facilitare la rimozione.

3 Rimuovere con cura la carta inceppata. Abbassare le leve di rilascio dell'unità di fusione per agevolare la rimozione.

Attenzione a non sporcarsi le mani o i vestiti con il tono in eccesso presente sulla carta inceppata.

Il fusore molto caldo. Non toccare il fusore quando si estrae la carta inceppata. Cio puo provocare scottature o lesioni.

- Non toccare il tamburo fotosensibile (sezione verde) durante la rimozione della carta inceppata. In questo modo si possono causare dei danni al cilindro e imbrattamenti sulle copie.
- Attenzione a non sporcarsi le mani o i vestiti con il tono in eccesso presente sulla carta inceppata.

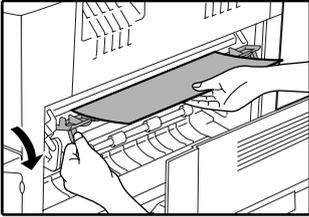
4 Sollevare le leve di rilascio dell'unità di fusione, per riportarle in posizione operativa.

5 Chiudere il sportello anteriore e quello laterale.

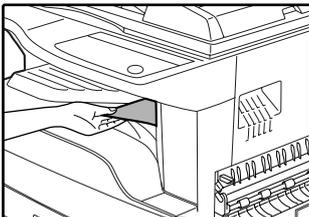
L'indicatore di inceppamento ( ) si spegne.

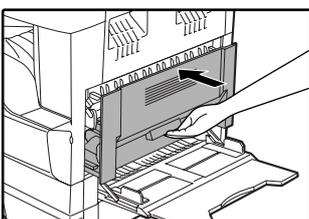
- Premere durante la chiusura del coperchio frontale, premere su entrambe le estremità.
- Premere sulla la maniglia durante la chiusura del sportello laterale.
- Se l'indicatore di inceppamento ( ) non smette di lampeggiare, verificare che nell'unità non siano rimasti pezzi di carta.

C. Inceppamento nella zona di trasporto

1 **Aprire la guida carta del fusore premendo verso il basso le sporgenze su entrambi i lati della guida e rimuovere la carta inceppata.**

Attenzione a non sporcarsi le mani o i vestiti con il tono in eccesso presente sulla carta inceppata.

Il fusore molto caldo. Non toccare il fusore quando si estrae la carta inceppata. Cio puo provocare scottature o lesioni.

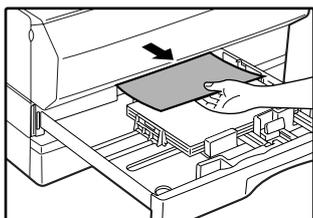
2 **Se non è possibile rimuovere la carta inceppata seguendo le istruzioni precedenti, ma questa è visibile nell'area di uscita, rimuoverla estraendola dall'area di uscita.**

Attenzione a non sporcarsi le mani o i vestiti con il tono in eccesso presente sulla carta inceppata.

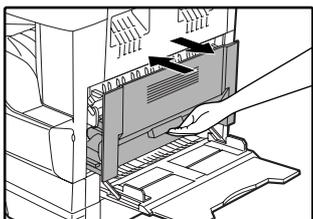
3 **Chiudere il sportello laterale.**

L'indicatore di inceppamento ( ) si spegne.

- Premere sulla la maniglia durante la chiusura del sportello laterale.
- Se la carta si è strappata, assicurarsi che nell'unità non restino residui.
- Se l'indicatore di inceppamento ( ) non smette di lampeggiare, verificare che nell'unità non siano rimasti pezzi di carta.

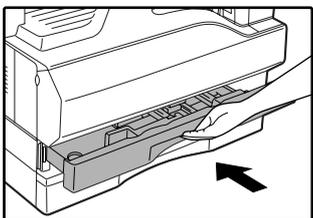
INCEPPAMENTO NEL VASSOIO SUPERIORE

Prima di rimuovere il vassoio, assicurarsi che non vi sia carta inceppata. (p.49)

1 Sollevare e tirare verso l'alto il vassoio superiore e rimuovere la carta inceppata.

Attenzione a non sporcarsi le mani o i vestiti con il tono in eccesso presente sulla carta inceppata.

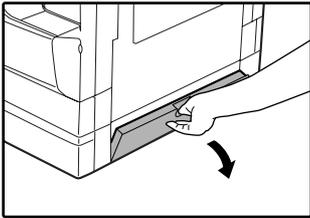
2 Aprire e chiudere il pannello di sportello laterale.

L'indicatore di inceppamento (8ᐱ) si spegne.

- Premere sulla la maniglia durante la chiusura del sportello laterale.
- Se l'indicatore di inceppamento (8ᐱ) non smette di lampeggiare, verificare che nell'unita non siano rimasti pezzi di carta.

3 Chiudere il vassoio superiore.

Spingere il vassoio superiore fino in fondo.

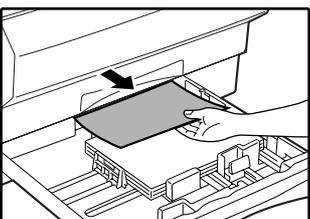
INCEPPAMENTO NEL VASSOIO INFERIORE (Solo per i modelli a due vassoi)

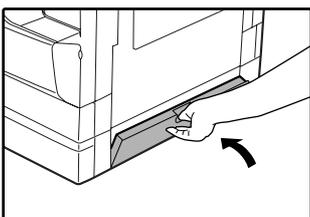
Prima di rimuovere il vassoio, assicurarsi che non vi sia carta inceppata. (p.49)

1 Aprire il pannello di sportello lato inferiore.

Afferrare la maniglia per aprire il pannello di sportello laterale.

2 Estrarre la carta inceppata.

Attenzione a non sporcarsi le mani o i vestiti con il tono in eccesso presente sulla carta inceppata.

3 Se la carta inceppata non e vibisile seguendo il passo 2, sollevare e tirare verso l'alto il vassoio inferiore e rimuovere la carta inceppata.

Attenzione a non sporcarsi le mani o i vestiti con il tono in eccesso presente sulla carta inceppata.

4 Chiudere il pannello di copertura laterale inferiore.

L'indicatore di inceppamento (8⁄√) si spegne.

Se l'indicatore di inceppamento (8⁄√) non smette di lampeggiare, verificare che nell'unità non siano rimasti pezzi di carta.

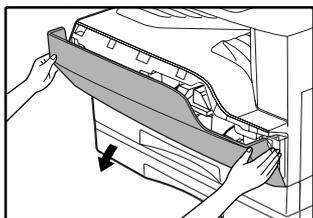
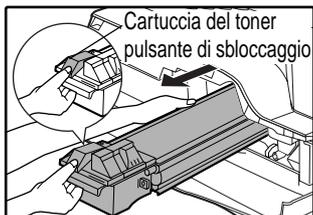
5 Chiudere il vassoio inferiore.

5

SOSTITUZIONE DELLA CARTUCCIA DEL TONER

Quando l'indicatore di richiesta di sostituzione della cartuccia del toner ( ) si accende, la sostituzione della cartuccia del toner verrà richiesta tra breve. Prendere una nuova cartuccia. Quando l'indicatore di sostituzione della cartuccia del toner ( ) lampeggia, è necessario sostituire la cartuccia del toner prima di poter riprendere il processo di copia.
Per sostituire la cartuccia del toner effettuare le seguenti operazioni.

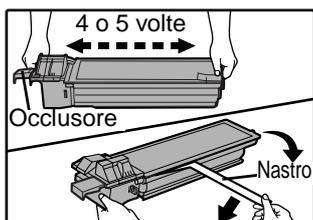
Quando l'indicatore di sostituzione della cartuccia del toner ( ) si accende, il livello del toner è basso, pertanto, le copie potrebbero risultare sbiadite.

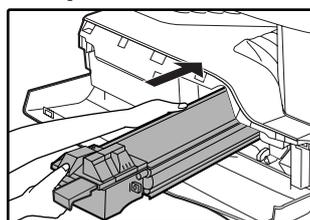
1 Premere su entrambe le estremità del pannello frontale e aprirlo.

2 Estrarre la cartuccia del toner esercitando una pressione sul pulsante di sbloccaggio.

Quando si estrae la cartuccia del toner, posizionare l'altra mano sulla parte verde della cartuccia.

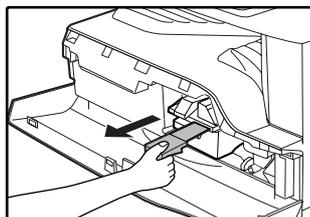
Attenzione

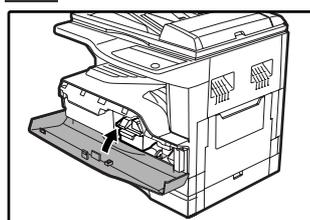
Dopo la rimozione della cartuccia del toner, non scuoterla o sbatterla. Cio potrebbe causare la fuoriuscita di perdite di toner dalla cartuccia. Mettere immediatamente la vecchia cartuccia nel sacchetto contenuto nella scatola della nuova cartuccia. Smaltire la cartuccia usata secondo le disposizioni locali.

3 Estrarre la nuova cartuccia del toner dal sacchetto. Afferrare la cartuccia da entrambi i lati e agitarla in senso orizzontale per quattro o cinque volte. Dopo aver agitato la cartuccia, rimuovere il nastro.

Attenzione

- Afferrare saldamente l'impugnatura per reggere la cartuccia. Non tenere la cartuccia dal lato dell'occlusore.
- Assicurarsi scuotere la cartuccia solo prima di rimuovere il nastro.

4 Inserire la cartuccia del toner nelle guide fino a bloccarla in posizione premendo la leva di sblocco.

Se la cartuccia del toner è sporca oppure se vi è della polverre, pulire prima di installare la cartuccia.

5 Rimuovere il nastro dal coperchio. Staccare l'occlusore dalla cartuccia del toner.

Buttare l'occlusore.

6 Chiudere il coperchio frontale.

L'indicatore di richiesta di sostituzione della cartuccia del toner ( ) si spegne.

Nota

- Anche dopo aver installato una nuova cartuccia del toner, l'indicatore di richiesta di sostituzione la cartuccia del toner ( ) puo comunque restare illuminato, per indicare che non è possibile riprendere il lavoro di copia (il toner alimentato è insufficiente). In questo caso, aprire e chiudere il coperchio frontale. La copiatrice caricherà il toner di nuovo per circa due minuti e quindi è possibile riprendere il processo di copia.
- Prima di chiudere il coperchio anteriore, assicurarsi che la cartuccia del toner sia correttamente installata.
- Premere durante la chiusura del coperchio frontale, premere su entrambe le estremità.

Capitolo 6
MANUTENZIONE ORDINARIA

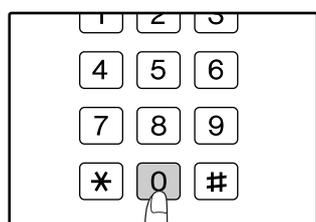
Il presente capitolo spiega come mantenere il corretto funzionamento dell'unità, come visualizzare il conteggio copie, l'indicatore di livello toner e come pulire la macchina.

CONTROLLARE IL TOTALE COPIE E IL LIVELLO DEL TONER

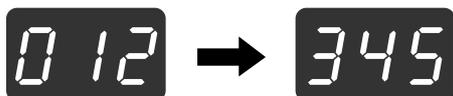
CONTROLLO DEL TOTALE COPIE

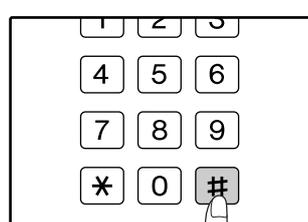
Dal display "0", è possibile controllare il conteggio dell'output totale e il conteggio delle copie totale, come illustrato di seguito.
Il conteggio dell'output totale corrisponde a tutte le pagine (sia stampate che copiate) prodotte dalla macchina; il conteggio dell'output totale può raggiungere il valore massimo di 999999.

[Conteggio totale copie effettuate]

Tenere premuto il tasto [0]

Il conteggio dell'output totale viene visualizzato in sequenza in due parti, tenendo premuto il tasto [0].

Esempio: Il numero totale di pagine effettuate è 12345.

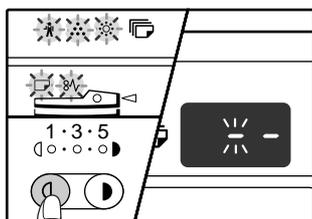
- Ogni pagina di formato A3 viene calcolata come due pagine.
- Durante l'esecuzione di una copia, premendo il tasto [0] possibile visualizzare il numero di copie completate, ma non il conteggio totale di copie eseguite.

[Conteggio copie totali]

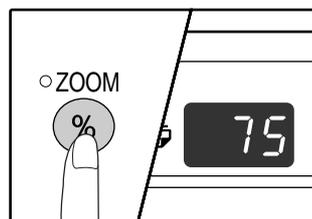
Tenere premuto il tasto [#].

La visualizzazione e il metodo del conteggio sono gli stessi del conteggio dell'output totale.

Il numero totale di pagine stampate in modalità stampante può essere calcolato sottraendo il conteggio delle copie totali dal conteggio dell'output totale.

CONTROLLO DEL LIVELLO TONER

Il livello toner è indicato da un display a sei livelli. Utilizzarlo come indicazione per la sostituzione della cartuccia del toner.

1 Tenere premuto il tasto [Chiaro] (◐) fino a quando gli indicatori di allarme (, , , ,) lampeggiano.

Il display visualizza "- -".

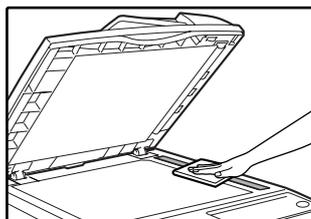
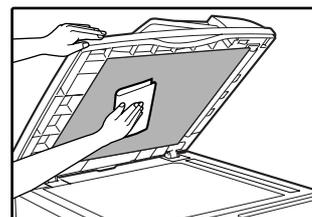
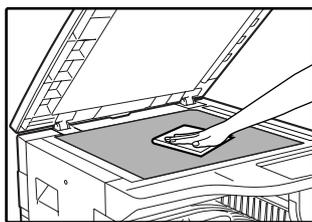
2 Tenere premuto il tasto [Display rapporto di riproduzione] (%) per piu di 5 secondi.

La quantità approssimativa di toner residuo viene visualizzata di un display sotto forma di percentuale. (con "100", "75", "50", "25", "10" .) Quando la percentuale inferiore al 10%, viene visualizzato "LO".

3 Premere il tasto [Chiaro] (◐), per ritornare al display normale.

Gli indicatori di allarme (, , , ,) si spengono.
Il display ritorna al display del numero di copie.

MANUTENZIONE ORDINARIA

PULIZIA DELLA LASTRA DI ESPOSIZIONE E DEL COPERCHIO SPF/DOCUMENTO

Se la lastra di esposizione, l'SPF, il lato inferiore del coperchio del documento o lo scanner per originali provenienti dall'SPF (la superficie lunga e stretta in vetro che si trova sul lato destro della lastra di esposizione) si sporcano, è possibile che le coppie risultino sporche. Mantenere questi elementi sempre puliti.

Saranno copiate anche le macchie sulla lastra/SPF. Pulire la lastra di esposizione, la parte di coperchio dell'SPF e la finestra di scansione sulla lastra di esposizione con un panno morbido e pulito.
Se necessario, inumidire il panno con acqua. Non utilizzare diluenti, benzene o altri detergenti spray.

Non spruzzare sostanze pulenti infiammabili. Il gas spruzzato potrebbe venire in contatto con i componenti elettrici interni o le parti ad elevate temperature dell'unità di fusione, con conseguente rischio di incendio o scossa elettrica.

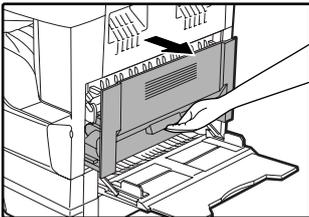
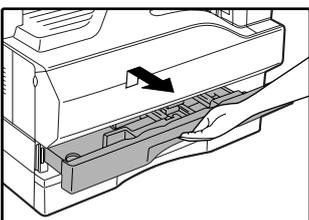
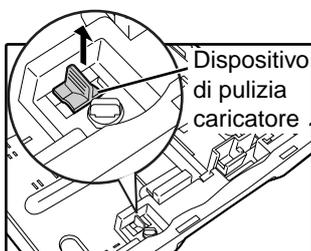
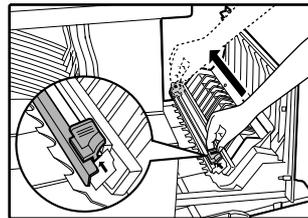
PULIZIA DEL RULLO ALIMENTATORE DEL VASSOIO BYPASS

In caso di frequente inceppamento alimentando buste e cartoncino attraverso il vassoio bypass, pulire il rullo di alimentazione lungo la fessura di inserimento del vassoio bypass con un panno morbido e pulito imbevuto con acqua o alcool.

PULIRE IL CORONA DI TRASFERIMENTO

Se le copie cominciano a diventare macchiate o imbrattate, è possibile che il corona di trasferimeno sia sporca. Pulire il corona effettuando le operazioni di seguito indicate.

1 **Selezionare l'interruttore di alimentazione. In posizione OFF.**

2 **Aprire il vassoiobypass e il pannello di sportello laterale.**

3 **Sollevare e tirare verso l'alto il vassoio superiore.**

4 **Estrarre il dispositivo di pulizia caricatore tenendo aperta la linguetta.**

5 **Posizionare il dispositivo di pulizia caricatore sul lato destro della corona di trasferimento, far scivolare con cautela il dispositivo due o tre volte, nella direzione indicata dalla freccia.**

Se la lamiera bianca è macchiata di toner, pulirla con un panno morbido e pulito.

Far scivolare il dispositivo di pulizia caricatore della corona di trasferimento da un'estremità all'altra lungo la scanalatura della corona. Se il dispositivo si blocca lungo il percorso si possono formare degli imbrattamenti sulle copie.

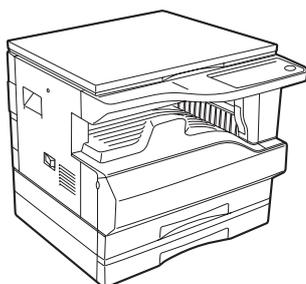
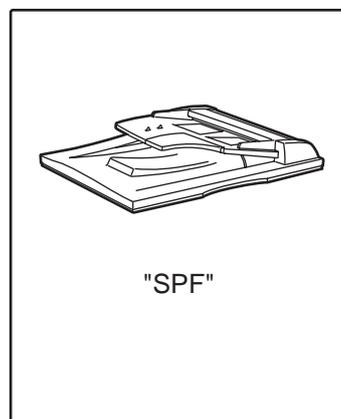
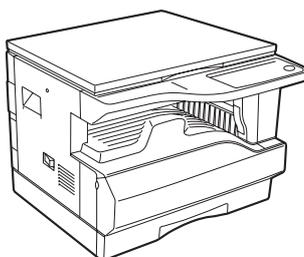
6 **Riportare il dispositivo di pulizia caricatore nella posizione originaria. Chiudere il vassoio superiore. Premere verso il basso la maniglia e chiudere il sportello laterale.**

7 **Selezionare l'interruttore di alimentazione in posizione ON.**

7 Capitolo 7
UNITÀ PERIFERICHE E COMPONENTI

Il presente capitolo illustra le attrezzature e i componenti opzionali. Per acquistare attrezzature e componenti opzionali, rivolgersi a un centro OLIVETTI.

UNITÀ PERIFERICHE

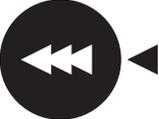
In base alla sua politica di continuo sviluppo, OLIVETTI si riserva il diritto di apportare, senza preavviso, modifiche costruttive e di design. Le caratteristiche sopra indicate devono essere intese come valori nominali di produzione. Le singole unità possono scostarsi leggermente da questi valori.

ALIMENTATORE A SINGOLA PASSATA

Per la denominazione dei componenti dell'SPF, consultare "NOME DEI DIVERSI ELEMENTI E FUNZIONI". (p.8)

Specifiche

		SPF-16W (Alimentatore a singola passate)
Originale accettabile	Peso	Da 56 g/m^2 a 90 g/m^2
	Formato	Da A5 a A3
	Capacità	Fino a 40 fogli (Spessore 4 mm e inferiore) Per B4 e per formati superiori, fino a 30 fogli
Formati originale rilevati*		A5, B5, B5R, A4, A4R, B4, A3
Peso		5,0 kg
Dimensioni		583 mm (L) x 435 mm (P) x 133 mm (A)

CONSERVAZIONE DEI MATERIALI DI CONSUMO

I materiali di consumo standard per il prodotto che devono essere sostituiti dall'utente sono la carta e la cartuccia del toner.

Per ottenere risulati di copia ottimali, utilizzare esclusivamente prodotti OLIVETTI.
Solo il materiale di consumo originale OLIVETTI è contrassegnato con l'etichetta Materiale originale.

CONSERVAZIONE CORRETTA

- **Conservare le parti di consumo in un luogo che sia:**
  pulito e asciutto,
  con una temperatura stabile,
  non esposto ai raggi diretti del sole.

- **Conservare la carta nell'involucro e in posizione orizzontale.**
  La carta conservata senza il proprio involucro o in confezioni collocate in posizione verticale puo diventare ondulata o umida, e causare inceppamenti.

7

8

Chapter 8
APPENDICE

SPECIFICHE

Modello	d-Copia 16W	d-Copia 20W
Tipo	Sistema multifunzionale digitale, desktop	
Tipo di fotoriproduttore	Tamburo OPC	
Tipo di lastra di esposizione	Fissa	
Metodo di riproduzione	Trasferimento a secco, elettrostatico	
Originali	Fogli, documenti rilegati	
Formati originale	Max. A3	
Formato copia	Max. A3 Min. A6 (gli A6 devono essere alimentati dal vassoio bypass) Perdita di immagine: Max. 4 mm (bordi di entrata e uscita) Max. 4 mm (in totale, lungo gli altri bordi)	
Velocità di copia (copia a una facciata con rapporto di riproduzione del 100%)	9 copie/min. A3 10 copie/min. B4 12 copie/min. A4R 14 copie/min. B5R 16 copie/min. A4, B5R, A5	11 copie/min. A3 12 copie/min. B4 14 copie/min. A4R 16 copie/min. B5R 20 copie/min. A4, B5R, A5
Copia in continuo	Max. 999 copie; contatore in sottrazione	
Uscita prima copia*	Circa 7,2 sec.	
Tempo di riscaldamento*	Circa 45 sec.	
Rapporto di copia	Variabile: da 25% a 400% con incrementi dell'1% (totale 376 passi) Preset fisso: 50%, 70%, 81%, 86%, 100%, 115%, 122%, 141%, 200%	
Sistema di esposizione	Coperchio del documento: Sorgente ottica mobile, esposizione a filo (lastra fissa) con esposizione automatica SPF: Originale mobile	
Alimentazione carta	Un vassoio carta di alimentazione automatica (250 fogli) + vassoio bypass (100 fogli)	Due vassoi carta di alimentazione automatica (250 fogli l'uno) + vassoio bypass (100 fogli)
Sistema fusore	Rulli riscaldanti	
Tecnologia di sviluppo	Sviluppo spazzola magnetica	
Sorgente ottica	Lampada fluorescente a catodi freddi	
Risoluzione	Scansione: 600 x 300 ppp Output: 600 x 600 ppp (modo AUTOMATICA/MANUALE) Scansione: 600 x 600 ppp Output: 600 x 600 ppp (modo FOTO)	
Gradazione	Scansione: 256 Stampa: valore 2	
Alimentazione	Tensione locale ± 10% (per i requisiti di alimentazione dell'unità, consultare la targhetta posizionata sul retro della macchina)	
Consumo di energia	Max. 1,2 kW	
Ingombro (vassoio bypass ripiegato)	590 mm (L) x 577 mm (P)	

Peso	Circa 31,3 kg (Esclusa cartuccia del toner)	Circa 36,3 kg (Esclusa cartuccia del toner)
Dimensioni	590 mm (L) x 577 mm (P) x 470 mm (A)	590 mm (L) x 577 mm (P) x 555 mm (A)
Condizioni di esercizio	Temperatura: Da 15°C a 30°C, Umidità: Dal 20% all' 85%	
Livello di rumorosità	Livello potenza acustica L_{WA} (1B=10dB) Copiatura: 6,2[B] Standby: 3,1[B] Livello pressione acustica L_{pA} (posizioni astanti) Copiatura: 48[dB(A)] Standby: 16[dB(A)] Livello pressione acustica L_{pA} (posizione operatore) Copiatura: 50[dB(A)] Standby: 18[dB(A)] Misurazione dell'emissione sonora secondo ISO 7779.	
Concentrazione emissione (misurata secondo RAL-UZ62 : Edizione Gennaio 2002)	Ozono: 0,02 mg/m^3 o inferiore Polveret: 0,075 mg/m^3 o inferiore Stirene: 0,07 mg/m^3 o inferiore	

* Il tempo di uscita prima copia e di riscaldamento puo variare in base alla tensione di alimentazione, alla temperatura ambiente e alle condizioni di funzionamento.

Funzione stampante

Velocità di stampa	12 ppm
Risoluzione	600 dpi
Memoria	16 MB
Emulazione	GDI
Interfaccia	Connettore parallelo IEEE1284/ Connettore USB (USB1.1)
Cavi di interfaccia	[Cavo parallelo] Cavo bidirezionale schermato (IEEE1284) (max. 3 m) Acquistare un cavo parallelo disponibile in commercio. [Cavo USB (solo per il collegamento al connettore USB 1.1)] Cavo schermato a coppia incrociata (max. 3 m)

In base alla sua politica di continuo sviluppo, OLIVETTI si riserva il diritto di apportare, senza preavviso, modifiche costruttive e di design. Le caratteristiche sopra indicate devono essere intese come valori nominali di produzione. Le singole unità possono scostarsi leggermente da questi valori.

8

LICENZA SOFTWARE

LEGGERE LA PRESENTE LICENZA CON ATTENZIONE PRIMA DI UTILIZZARE IL SOFTWARE. L'UTILIZZO DEL SOFTWARE IMPLICA L'ACCETTAZIONE DEI TERMINI DELLA LICENZA STESSA.

1. Licenza. L'applicazione, il prodotto fornito a scopo dimostrativo, il sistema e altri software che accompagnano la presente licenza, siano essi registrati su disco, in memoria di sola lettura, o qualsiasi altro supporto di memorizzazione (il "Software") e la relativa documentazione sono concessi in licenza all'utente da OLIVETTI. L'utente possiede il disco su cui il Software è memorizzatoL'applicazione, la dimostrazione, il sistema e il software aggiuntivo associato a questa Licenza, siano essi su dischetto, in memoria a sola lettura, o su altri tipi di supporto (nel seguito il "Software"), nonché la documentazione ad esso attinente, Vi vengono ceduti in licenza da OLIVETTI. Voi siete i proprietari del dischetto su cui il Software è stato registrato ma OLIVETTI e/o i licenziatari OLIVETTI conservano il diritto di possesso del Software e della documentazione ad esso attinente. Questa Licenza Vi consente di usare il Software su uno o più computer collegati a una sola stampante e di effettuare un'unica copia del Software in formato macchina per i soli fini di backup. Siete tenuti a riprodurre su questa copia l'avviso di copyright OLIVETTI, l'avviso di copyright dei licenziatari OLIVETTI ed ogni altra scritta proprietaria della OLIVETTI e/o dei suoi licenziatari che si trova sulla copia originaria del Software. Potete inoltre trasferire tutti i vostri diritti di licenza sul software, la copia di backup del Software, la documentazione ad esso attinente nonché una copia di questa Licenza a una terza parte, a patto che quest'ultima legga e accetti i termini e le condizioni contenuti in questa Licenza.

2. Restrizioni. Il Software contiene materiale tutelato da diritti d'autore, segreti industriali e altro materiale di proprietà della OLIVETTI e/o dei suoi licenziatari e al fine di proteggerli, non avete il diritto di decompilare, ricostruire con processo inverso, disassemblare o altrimenti ridurre il Software in una forma percettibile dall'uomo. Non siete autorizzati a modificare, diffondere in rete, affittare, noleggiare in leasing, prestare, distribuire o a creare lavori da esso derivati, basati in parte o del tutto sul Software stesso. Non vi è lecito trasmettere elettronicamente il Software da un computer all'altro o in una rete di computer.

3. Rescissione. Questa licenza è valida fino a che viene rescissa. Vi è lecito rescindere questa Licenza in un qualsiasi momento distruggendo il Software e la documentazione ad esso attinente e tutte le copie da esso originate. Questa Licenza verrà immediatamente rescissa senza intimazione da parte OLIVETTI e/o licenziatari OLIVETTI se ometterete di osservare una qualsiasi clausola di questa Licenza. In caso di rescissione avete l'obbligo di distruggere il Software e la documentazione ad esso attinente nonché tutte le copie da esso originate.

4. Assicurazione relativa alla legge sull'esportazione. Voi accettate e certificate che né il Software, né qualsiasi altra informazione tecnica ricevuta da OLIVETTI, né prodotto da essi direttamente originato, verranno esportati fuori degli Stati Uniti a meno che questo sia autorizzato e permesso dalle leggi e dalle regolamentazioni degli Stati Uniti. Se il Software è stato da Voi legittimamente ottenuto fuori degli Stati Uniti, accettate di non ri-esportare il Software né qualsiasi altra informazione tecnica ricevuta da OLIVETTI, né il prodotto da essi direttamente originato, a meno che questo sia permesso dalle leggi e dalle regolamentazioni degli Stati Uniti e dalle leggi e dalle regolamentazioni della giurisdizione in cui il Software è stato acquistato.

5. Utenti finali di tipo governativo. Qualora stiate acquisendo il Software nell'interesse di una qualsiasi unità o ente del Governo degli Stati Uniti, è valida la seguente clausola. Il Governo acconsente che:
(i) se il Software viene fornito al Ministero della Difesa (DoD), il Software venga classificato come "Software per Computer Commerciale" e che il Governo sta acquisendo unicamente i "diritti limitati" contenuti nel Software e nella sua documentazione secondo il significato del termine definito nella Clausola 252.227-7013 (c) (Oct. 1988) (1) del DFARS; e
(ii) se il Software viene fornito a un'altra unità o a un altro ente del Governo degli Stati Uniti diverso dal DoD, i diritti del Governo per quanto riguarda il Software e la sua documentazione saranno quelli definiti nella Clausola 52.227-19 (c) (2) del FAR oppure, nel caso della NASA, nella Clausola 18-52.227-86 (d) del supplemento al FAR relativo alla NASA.

6. Garanzia limitata riguardo i supporti. OLIVETTI garantisce che i dischetti su cui il Software è stato registrato sono esenti da difetti di materiale e di fabbricazione se impiegati in normali condizioni e per un periodo di novanta (90) giorni dalla data d'acquisto, come attestato da una copia della ricevuta d'acquisto. L'unica responsabilità di OLIVETTI e/o dei suoi licenziatari, nonché il Vostro unico rimedio sarà la sostituzione del dischetto che non soddisfa la garanzia limitata in accordo alla presente clausola n° 6. Il disco sarà sostituito quando verrà restituito a OLIVETTI o a un rappresentante autorizzato OLIVETTI unitamente a una copia della ricevuta d'acquisto. OLIVETTI non avrà responsabilità alcuna per la sostituzione di un dischetto danneggiato per infortunio, per un uso improprio o per un'applicazione erronea.
QUALSIASI GARANZIA IMPLICITA RIGUARDANTE I DISCHETTI, INCLUSE LE GARANZIE IMPLICITE DI COMMERCIABILITA' E DI IDONEITA' PER UNO SCOPO PARTICOLARE, HANNO UNA DURATA LIMITATA A NOVANTA (90) GIORNI A PARTIRE DALLA DATA DI CONSEGNA. QUESTA GARANZIA VI DA SPECIFICI DIRITTI DI NATURA LEGALE E VI CONSENTE DI AVERE ANCHE ALTRI DIRITTI VARIABILI DA GIURISDIZIONE A GIURISDIZIONE.

7. Rinunzia al diritto di garanzia sul Software. Voi riconoscete espressamente e convenite che l'uso del Software avviene a Vostro unico rischio. Il software e la documentazione ad esso attinente vengono forniti "COSI' COM'E'" ("AS IS") e senza alcuna garanzia di qualsiasi tipo e OLIVETTI e il(i) licenziatario(i) OLIVETTI (ai fini delle clausole 7 e 8, OLIVETTI e il(i) licenziatario(i) OLIVETTI verranno chiamati collettivamente con il solo nome "OLIVETTI") ESPRESSAMENTE RIFIUTANO OGNI RESPONSABILITA' RIGUARDO TUTTE LE GARANZIE, SIA ESPRESSE CHE IMPLICITE, IVI COMPRESE, MA NON LIMITATAMENTE AD ESSE, LE GARANZIE IMPLICITE DI COMMERCIABILITA' E IDONEITA' PER UNA PARTICOLARE APPLICAZIONE. OLIVETTI NON GARANTISCE CHE LE FUNZIONI CONTENUTE NEL SOFTWARE SODDISFINO LE VOSTRE ESIGENZE, O CHE IL FUNZIONAMENTO DEL SOFTWARE NON SUBISCA INTERRUZIONI O CHE SIA ESENTE DA ERRORI, O CHE I DIFETTI DEL SOFTWARE VENGANO CORRETTI. INOLTRE, OLIVETTI NON GARANTISCE O RILASCIA ALCUNA DICHIARAZIONE RIGUARDO L'USO O I RISULTATI NELL'USO DEL SOFTWARE O DELLA DOCUMENTAZIONE AD ESSO ATTINENTE NEI TERMINI DELLA LORO ESATTEZZA, PRECISIONE, AFFIDABILITA' O, IN ALTRI TERMINI, NESSUNA INFORMAZIONE O CONSIGLIO, SIA IN FORMA VERBALE CHE SCRITTA, RILASCIATIVI DA OLIVETTI O DA RAPPRESENTANTI AUTORIZZATI OLIVETTI, SARANNO MOTIVO DI GARANZIA O COMUNQUE ACCRESCERANNO IN ALCUN MODO LA PORTATA DI QUESTA GARANZIA. NEL CASO CHE IL SOFTWARE SI RIVELASSE DIFETTOSO, VOI (E NON OLIVETTI O RAPPRESENTANTI AUTORIZZATI OLIVETTI) VI FATE CARICO DELL'INTERO COSTO DEL SERVIZIO DI ASSISTENZA TECNICA NECESSARIO, PER LE RIPARAZIONI O PER LE RETTIFICHE, ALCUNE GIURISDIZIONI NON PERMETTONO L'ESCLUSIONE DELLE GARANZIE IMPLICITE, IN QUESTO CASO LA SUDDETTA ESCLUSIONE POTREBBE NON APPLICARSI AL VOSTRO CASO.

8. Limitazione della responsabilità. IN NESSUNA CIRCOSTANZA, IVI COMPRESE QUELLE DOVUTE A NEGLIGENZA, OLIVETTI SARA' TENUTA RESPONSABILE PER UN QUALSIASI TIPO DI DANNO, SIANO ESSI SPECIALI, CONSEGUENTI O CASUALI, CHE SIANO IL RISULTATO DELL'USO, O DELL'INCAPACITA' ALL'USO DEL SOFTWARE O DELLA DOCUMENTAZIONE AD ESSO ATTINENTE, ANCHE NEL CASO CHE OLIVETTI O UN RAPPRESENTANTE AUTORIZZATO OLIVETTI FOSSERO STATI AVVISATI DELLA POSSIBILITA' DI QUESTI DANNI. ALCUNE GIURISDIZIONI NON PERMETTONO LA LIMITAZIONE O L'ESCLUSIONE DELLA RESPONSABILITA' PER DANNI CONSEGUENTI O CASUALI, IN QUESTO CASO LA LIMITAZIONE O L'ESCLUSIONE SUDDETTE POTREBBERO NON APPLICARSI AL VOSTRO CASO.
In nessun caso la responsabilità complessiva di OLIVETTI nei Vostri confronti, per tutti i danni, le perdite, e le cause di azione (siano esse in contratto, in un atto illecito con conseguente responsabilità civile (negligenza inclusa) o in altri termini) eccederà il totale da Voi pagato per il Software.

9. Regolamentazione della Legge e possibilità di rescissione. Per la parte del software relativa ad Apple Macintosh e Microsoft Windows, questa Licenza sarà governata da, e interpretata, in accordo alle leggi degli Stati della California e di Washington, rispettivamente. Se per una qualsiasi ragione una corte della giurisdizione di competenza ritenesse che una qualsiasi clausola di questa Licenza, o una parte da essa originata, fosse inapplicabile, quella clausola della Licenza sarà applicata fino all'estensione massima ammissibile in modo da attuare l'intento delle parti, e la parte rimanente della Licenza continuerà ad aver piena validità ed effetto.

10. Completezza del contratto. Questa Licenza costituisce completamente il contratto tra le parti in relazione all'uso del Software e della documentazione ad esso attinente, e sostituisce tutti gli accordi o le intese precedenti o contemporanei, sia in forma scritta che verbale, riguardanti la materia in oggetto. Nessuna correzione o modifica di questa Licenza sarà vincolante a meno che in forma scritta e sottoscritta da un rappresentante debitamente autorizzato da OLIVETTI.

INDICE

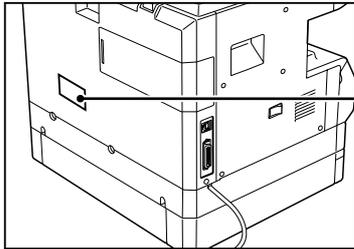
INDICE PER ARGOMENTI

VAROITUS!
LAITTEEN KÄYTTÄMINEN MUULLA KUIN TÄSSÄ KÄYTTÖOHJEESSA MAINITULLA TAVALLA SAATTAA ALTISTAA KÄYTTÄJÄN TURVALLISUUSLUOKAN 1 YLITTÄVÄLLE NÄKYMÄTTÖMÄLLE LASERSÄTEILYLLE.

VARNING
OM APPARATEN ANVÄNDS PÅ ANNAT SÄTT ÄN I DENNA BRUKSANVISNING SPECIFICERATS, KAN ANVÄNDAREN UTSÄTTAS FÖR OSYNLIG LASERSTRÅLNING, SOM ÖVERSKRIDER GRÄNSEN FÖR LASERKLASS 1.

CAUTION INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN AND INTERLOCKS DEFEATED. AVOID EXPOSURE TO BEAM.
VORSICHT UNSICHTBARE LASERSTRAHLUNG WENN ABDECKUNG GEÖFFNET UND SICHERHEITSVERRIEGELUNG ÜBERERÜCKT. NICHT DEM STRAHL AUSSETZEN.
ADVARSEL USYNLIG LASERSTRÅLING VED ÅBNING, NÅR SIKKERHEDSAFBRYDERE ER UDE AF FUNKTION. UNDGA UDSAETTELSE FOR STRÅLING.
ADVERSEL USYNLIG LASERSTRÅLING NÅR DEKSEL ÅPNES OG SIKKERHEDSLÅS BRYTES. UNNGÅ EKSPONERING FOR STRÅLEN.
VARNING OSYNLIG LASERSTRÅLNING NÄR DENNA DEL ÄR ÖPPNAD OCH SPÄRRAR ÄR URKOPPLADE. STRÅLEN ÄR FARLIG. BETRAKTA EJ STRÅLEN.
VARO! AVATTAESSA JA SUOJALUKITUS OHITETTAESSA OLET ALTTIINA NÄKYMÄTÖNTÄ LASERSÄTEILYLLE. ÄLÄ KATSO SÄTEESEEN.

LUOKAN 1 LASERLAITE

KLASS 1 LASERAPPARAT

This equipment complies with the requirements of Directives 89/336/EEC and 73/23/EEC as amended by 93/68/EEC.

Dieses Gerät entspricht den Anforderungen der EG-Richtlinien 89/336/EWG und 73/23/EWG mit Änderung 93/68/EWG.

Ce matériel répond aux exigences contenues dans les directives 89/336/CEE et 73/23/CEE modifiées par la directive 93/68/CEE.

Dit apparaat voldoet aan de eisen van de richtlijnen 89/336/EEG en 73/23/EEG, gewijzigd door 93/68/EEG.

Dette udstyr overholder kravene i direktiv nr. 89/336/EEC og 73/23/EEC med tillæg nr. 93/68/EEC.

Quest' apparecchio è conforme ai requisiti delle direttive 89/336/EEC e 73/23/EEC, come emendata dalla direttiva 93/68/EEC.

Este equipamento obedece às exigências das directivas 89/336/CEE e 73/23/CEE, na sua versão corrigida pela directiva 93/68/CEE.

Este aparato satisface las exigencias de las Directivas 89/336/CEE y 73/23/CEE, modificadas por medio de la 93/68/CEE.

Denna utrustning uppfyller kraven enligt riktlinjerna 89/336/EEC och 73/23/EEC så som kompletteras av 93/68/EEC.

Dette produktet oppfyller betingelsene i direktivene 89/336/EEC og 73/23/EEC i endringen 93/68/EEC.

Tämä laite täyttää direktiivien 89/336/EEC ja 73/23/EEC vaatimukset, joita on muutettu direktiivillä 93/68/EEC.

Η συσκευή αυτή πληρεί τις πρόνοιες των Οδηγιών 89/336/ΕΟΚ και 73/23/ΕΟΚ του Συμβουλίου όπως έχουν τροποποιηθεί από την Οδηγία 93/68/ΕΟΚ του Συμβουλίου.

Bu cihaz Konsey Direktifi 93/68/EEC tarafindan düzeltilen 89/336/EEC ve 73/23/EEC Konsey Direktiflerinin gerekliliklerine uygundur.

Tento přístroj je v souladu s požadavky směrnic rady 89/336/EEC a 73/23/EEC, tak jak byly upraveny směrnicí rady 93/68/EEC.

See seade on vastavuses Nõukogu Direktiivis nr 89/336/EEC ja 73/23/EEC esitatud nõuetega, vastavalt Nõukogu Direktiivis nr 93/68/EEC esitatud parandustele.

Ez a készülék megfelel a Tanács által kiadott, 89/336/EGK és 73/23/EGK lrányelveknek és az utóbbit módosító 93/68/EGK lrányelvnek.

Ši ierice atbilst tehniskam prasibam pec 89/336/EEC un 73/23/EEC direktivam papildinats ar direktivu 93/68/EEC.

Šis prietaisas atitinka ES Tarybos direktyvu 89/336/EEC ir 73/23/EEC patikslintos direktyvos 93/68/EEC reikalavimus.

To urządzenie spełnia wymagania dyrektyw 89/336/EEC i 73/23/EEC wraz z poprawkami dyrektywy 93/68/EEC.

Tento prístroj je v súlade s požiadavkami smerníc rady 89/336/EEC a 73/23/EEC tak ako boli upravené smernicou rady 93/68/EEC.

Ta aparat je v skladu z zahtevami Direktiv Sveta 89/336/EEC in 73/23/EEC kot je navedeno v dopolnilu k Direktivi Sveta 93/68/EEC.

Il marchio CE è applicato sugli equipaggiamenti quando questi ultimi cadono nel campo dell'applicazione delle direttive summenzionate (la presente menzione non riguarda i paesi nei quali le direttive in questione non si applicano).